

மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

மொழி உரிமையும் பிரஜைகளின் பிரவேசமும்

(2011 – 2014 வரையிலான மொழி உரிமை நிகழ்ச்சித் திட்டங்களின் மீளாய்வு)

C P A

CENTRE FOR POLICY ALTERNATIVES
பிணை அமைச்சர் வேண்டுகோள்
மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம்

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம்

மொழி உரிமையும் பிரஜைகளின் பிரவேசமும்.

முதற்பதிப்பு 2014 டிசம்பர்

ISBN - 978-955-4746-35-0

கணினி வடிவமைப்பு : வாக்கியாறு 011-2708377

அச்சு : க்ளோப் பிரிண்டிங் வேர்க்ஸ் தொ. பேசி - 0777-315971

வெளியீடு : மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம்

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையமென்பது சுயாதீன, அரசியல் கட்சி பேதமற்ற அமைப்பாகும். அது பிரதானமாக ஆட்சி முரண்பாடுகளைத் தீர்த்தல் மற்றும் அதனுடன் இணைந்த பிரச்சினைகள் என்பன மீது அவதானம் செலுத்தும். பொது மக்களின் கொள்கை தொடர்பான சம்பாஷனைக்கு சிவில் சமூகத்தின் நோரடி ஒத்துழைப்பு தேவைப்படுவதாலும், அதைப் பலப்படுத்த வேண்டும் என்பது தொடர்பாக மிகுந்த நம்பிக்கை காரணமாகவும். 1996 இல் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் அமைக்கப்பட்டது. பொது மக்கள் மீதான கொள்கைகள் விமர்சன ரீதியாக திறனாய்வு செய்யப்படல் மாற்று வழிகளை இனங்காணல், அதை விரிவாக்கல் தொடர்பான ஆய்வு, அமுத்தம் கொடுக்கும் நிகழ்ச்சித்திட்டங்கள் என்பவற்றிற்கு மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் தன்னை அர்ப்பணித்துள்ளது.

தொடர்புகளுக்கு:

பதிப்பாளர், "சமாதான நோக்கு"

24/2, 28வது ஆழங்கை .:ப்ளவர் வீதி, கொழும்பு -7

தொலைபேசி : 94-11-2565304-06 தொலைநகல்: 94-11-4714460

ஈ மெயில் cpa@cpalanka.org வெப் www.cpalanka.org

மொழியும் நல்லிணக்கமும்

போ

ருக்குப் பிந்திய நிலையிலிருந்து – மோதல்களின் மூலங்கள் நிலைபேறான அல்லது மீளுருவாக்கப்படாத நல்லிணக்கம் எட்டப்பட்ட மோதலுக்குப் பின்னரான நிலைமைக்கு இலங்கை நகர்வதற்கு மொழிப் பிரச்சினை மீது கவனம் செலுத்துவது முக்கியமானது, எனும் வலுவான நம்பிக்கையில் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் இருந்து வருகிறது. இன முரண்பாடுகளின் மத்திய புள்ளியாக மொழியே உள்ளது என்பதால், மொழிப் பிரச்சினை மீது கவனம் செலுத்துவது இலங்கை மக்களுக்கு பெரும் அடையாளமாகவும் மிக முக்கியமான நடைமுறை ரீதியான முக்கியத்துவத்தையும் கொண்டிருக்கும். இது அடிப்படையானதுடன் ஈடுபடுத்தப்படும் வளங்கள் முழுப் பிரஜைகளின் அனைவருக்குமான நம்பகத்தன்மையையும் நம்பிக்கையையும் தம்மிடையே உண்மையான மதிப்பு, நம்பகத்தன்மை மற்றும் நம்பிக்கை என்பவற்றை நிலைநாட்டுவதில் குறுகிய, இடைத்தர மற்றும் நீண்ட காலங்களில் ஈட்டப்படும் நன்மைகளை விட அதிக மதிப்பானவையாக உள்ளன.

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் மொழி உரிமை நிகழ்ச்சித்திட்டம் இது தொடர்பில் ஒரு வேறுபாட்டை ஏற்படுத்துவதற்கு நாடுகிறது. அது, தங்களது அரசியலமைப்பு ரீதியான உரிமைகளை நிறைவு செய்வதில் பிரஜைகளை ஈடுபடுத்துவதுடன் அதன் மூலம் பிரஜைகளாக அவர்களது கடமைகளையும் உரிமைகளையும் பாதுகாப்பதற்கான அவர்களது பொறுப்புக்களையும் குறித்துப் பேசுகிறது.

அரசு துறையிலிருந்து இந்த நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின் அமுல்படுத்தலில் அளிக்கப்பட்ட ஒத்துழைப்புக்கு தனது நன்றியறிதல்களை மாற்றுக்கொள்கைகளுக்கான நிலையம் பதிவு செய்வதுடன் இந்த விடயம் கொள்கை ரீதியான முன்னுரிமையைப் பெறுவதற்கும் அதற்கு உரித்தான வளங்களுக்கும் வேண்டுகோள் விடுக்கிறது. நிறுவனங்கள் ஆட்சியிலும் அரசாங்க செயன்முறைகளிலும் மொழியுரிமை உட்பொதிவதையும், அதே போன்று முரண்பாடுகள், தாழ்ந்த குடியரிமைநிலை மற்றும் அல்லது ஓரங்கட்டப்படுவதான உணர்வுகளின் ஒரு மூலமாக மொழியுரிமை இனி மேலும் ஒரு விசேட குறிப்பிடுதலையும் கவனத்தையும் தேவைப் படுத்தாதிருக்கும் ஒரு கலாச்சாரமே ஈற்றில், இறுதியான குறிக்கோளாகும்.

ஒரு நிகழ்ச்சித்திட்டமாக இதில் மார்க்கங்களை நாங்கள் உள்வகுத்துள்ளோம் என நாம் நம்புகிறோம், ஒரு நாடு அதன் முழு ஆற்றலை அடைவதற்கு தீர்மானித்ததில் இன்னமும் ஒரு நீண்ட பயணம் செய்ய வேண்டி உள்ளது என நாம் நம்புகிறோம்..

கலாநிதி பி. சரவணமுத்து

நிறைவேற்றுப் பணிப்பாளர்

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம்

மொழி உரிமையைக் காப்போம்

மொழி அடிப்படை மனித உரிமையாகும்

மொ

ழியென்பது கருத்துக்களை பரிமாறும் ஓர் ஊடகமாகும். இருந்தும் கருத்துக்களைத் தெரிவிப்பதென்பது மனிதர்களுக்கிடையில் இடம்பெறும் தகவல் பரிமாற்றத்திற்கு மாத்திரம் கட்டுப்பட்டதல்ல. கருத்துச் சுதந்திரத்திற்கு ஏதோ ஒரு வகையில் தடையேற்படுமாயின் விமர்சனத்திற்கும் சிந்திப்பதற்கும் உள்ள அவகாசம் கட்டுப்படுத்தப்படுகிறது. இது மனித சிந்தனையை இருளில் மூழ்கடிப்பதாகும்.

இன ரீதியாக மனிதர்களை வகைப்படுத்தும் போது மொழி மற்றும் கலாசார வேறுபாடு கருத்திற் கொள்ளப்படுகிறது. ஆனால் ஒருவர் பேசும் மொழி மூலம் எந்தவொரு இனமும் பிறிதொரு இனத்திற்கு உயர்வாகவோ தாழ்வாகவோ கருதுதல் நியாயமற்றதாகும். இவ்வாறாகப் பாரபட்சம் காட்டப்பட்டால் அது இரத்த ஆறு ஓடக்கூடிய பயங்கரமான வன்முறைக்கு இட்டுச் செல்லும்.

சுதந்திரத்திற்குப் பின்னர் நம் நாட்டில் பல்வேறு மாற்றங்கள் இடம்பெற்றாலும் தேசிய ஒருமைப்பாட்டை கட்டியெழுப்புவதில் தோல்வியடைந்தமையினால் சகல இனத்தவர்களும் அதன் விளைவுகளை அனுபவித்தனர். தேசிய ஒருமைப்பாட்டினை கட்டியெழுப்பும்போது நாட்டில் வாழும் சிங்கள, தமிழ், முஸ்லீம், பறங்கி, மலே மற்றும் தெலுங்கு போன்ற இனத்தவர் பேசும் மொழிகளைச் சமமாகக் கருத வேண்டியுள்ளது.

சிங்களத்தையும் தமிழையும் அரசு கரும மொழிகளாக அரசியலமைப்பில் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட நாட்டில் மொழிப் பிரச்சினையின் காரணமாக பாதிக்கப்பட்ட இனமொன்று வாழாத நாட்டின் முன்னேற்றத்திற்குத் தடையாக அமைகின்றது. அரசியல் அமைப்பில் சட்டதிட்டங்கள் சுற்றுநிருபங்கள் மற்றும் அமைச்சரவைத் தீர்மானங்களுக்கு இணங்க தமிழ் மற்றும் சிங்கள மொழிகள் சமமாகக் கருதப்படுகிறது. எனினும் ஒரு தேவையை நிறைவேற்றிக்கொள்ள அரசு நிறுவனம் ஒன்றிற்குப் போகும் தமிழ் பேசும் இனத்தவருக்கு குறிப்பிட்ட ஆவணங்கள், ஆலோசனைகள் அல்லது விண்ணப்பப்படிவங்கள் போன்றவை சிங்கள மொழியிலேயே வழங்கப்படுகின்றன. தமிழ் மொழி பேசும் ஒருவர் தனது சேவையை பெற்றுக் கொள்வதற்கு தமிழ் மொழியில் தேர்ச்சியுடைய உத்தியோகத்தர் ஒருவரை சேவையில் அமர்த்த வேண்டும் என அரசியலமைப்பில் சட்ட திட்டங்கள் காணப்படுகின்றன.

அரசியல் அமைப்பு ரீதியான ஏற்பாடுகள்

அரசியல் அமைப்பின் 22 (1) உறுப்புரைக்கு அமைய சிங்களமும் தமிழும் இலங்கை முழுவதிலும் நிர்வாக மொழிகளாகும். பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கை 03/2010 மூலம் அரசு நிறுவனங்கள் கடிதங்கள் மூலம் கொடுக்கல் வாங்கல் செய்யும்போது அனுசரிக்க வேண்டிய மொழி ஏற்பாடுகள் தொடர்பாக மீண்டும் வழியறுத்தப்பட்டுள்ளது. கடிதம் அனுப்பப்படும் மொழி மூலம் (சிங்களம், தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம்) பதில் அனுப்புவதற்கு அரசு நிறுவனங்களுக்கு பரிந்துரைகள் செய்யப்படுகின்றன. பதில் கடிதத்தை ஒப்பமிடும் அதிகாரிக்கு குறித்துரைக்கப்பட்ட மொழி தொடர்பாக போதிய அறிவு இல்லாவிட்டால் அவருக்கு பரிச்சயமான அரசு கரும மொழியில் தனது கையொப்பத்தை இட்டு கடிதம் கிடைத்த மொழியில் பதில் கடிதத்தை அனுப்ப வேண்டும் எனவும் அறிவுறுத்தப்பட்டுள்ளது. அதே சமயம் பொது சுற்றறிக்கைகள் போன்ற பொது ஆவணங்களை வெளியிடும்போது மும்மொழிகளிலும் அவை வெளியிடப்பட வேண்டும் எனக் குறிப்பிட்ட சுற்றறிக்கையில் குறிப்பிடப்படுகிறது. பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கை 15/2009 மூலம் அரசியல் அமைப்பின் மொழி பற்றிய ஏற்பாடுகளை அமுலாக்கும் வகையில் அரசு உயர் உத்தியோகத்தர்களுக்கு ஆலோசனை வழங்கப்பட்டுள்ளது.

2007 ஜூலை மாதத்திலிருந்து அரசு சேவையில் இணையும் உத்தியோகத்தர்கள் குறித்துரைக்கப்பட்ட பதவிக்கான நியமணத்தை பெற்று 5 ஆண்டுகளுக்குள் குறிப்பிட்ட பதவிக்கு உரித்தான இரண்டாவது மொழியிலும் தேர்ச்சி பெற்றிருக்க வேண்டும் (நியமணப் பதவிக்கு அமைய) குறிப்பிட்ட கால எல்லையுள் தேர்ச்சி பெறாத உத்தியோகத்தர்களின் சம்பள ஏற்றம் நிறுத்தி வைக்கப்படும் என தாபனக் கோவையின் (2) ஆம் அத்தியாயத்திற்கு 12:11:2 என புதிய ஒருவாசகம் சேர்க்கப்படும் என பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கை 07/2007 (1) சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. இத்தகைய பல சுற்றறிக்கைகள் மூலம் அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை அமுலாக்குவது தொடர்பாக அரசு நிறுவனங்கள் தொடர்பாக அறிவுறுத்தப்பட்டுள்ளன. 2008 ஏப்ரல் மாதம் 09ம் திகதி நடைபெற்ற அமைச்சரவைக் கூட்டத்தில் "சிங்கள மொழி மூலம் மாத்திரம் உருவாக்கப்பட்ட சலோகங்கள் உள்ளடங்கிய அரசு நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் கருத்திட்டங்கள் தொடர்பாக தமிழ் மொழிச் சலோகங்களை உருவாக்க வேண்டிய அவசியம் பற்றி" அவசியமான தீர்மானங்கள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. சிங்களச் சலோகங்களுக்கு தகுதியான தமிழ் ஆங்கில சொற்பதங்களை தாயாரிக்கும் பணிகளுக்கு அரசு கரும மொழிகள் திணைக்களத்தின் உதவியை நாடுவதற்கும் தீர்மானிக்கப்பட்டது. அதே சமயம் சகல அரசு மற்றும் அரசோடு இணைந்த நிறுவனங்கள் மூலம் ஆரம்பிக்கப்படும் கருத்திட்டங்களுக்கு பயன்படுத்தப்படும் அறிமுகச் சொற்பதங்கள் சிங்களம் தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் ஆகிய மூன்று மொழிகளிலும் தயாரிப்பதற்கு குறிப்பிட்ட நிறுவனங்களுக்கு ஒத்துழைப்பு வழங்கும் கம்பனிகளுக்கு ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளது. 2010 ஆம் ஆண்டில் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு நிறுவப்பட்டதன் பின்னர் தேசிய மொழிகள் தொடர்பான கொள்கையை அமுலாக்குவது தொடர்பாக புதிய ஊக்கம் ஏற்பட்டுள்ளது. அரசு கரும மொழிகள் திணைக்களம், அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு தேசிய மொழிக் கற்கை மற்றும் பயிற்சி நிறுவனம் ஆகிய நிறுவனங்கள் அமைச்சின் கண்காணிப்பின் கீழ் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளன.

“ சகல சமூகப்பிரிவினரதும் கலசார அடையாளத்தை உறுதிப்படுத்தி இதய பூர்வமாக இரு மொழிகளுடன் இணைந்த பன்மைத்துவ சமூகத்தில் ஒற்றுமையை கட்டிக்காக்கும் தேசத்தைக் கட்டியெழுப்புவது எமது தொலை நோக்காகும்” என்று தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர் திரு. வாசுதேவ நாணயகார அவர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளார். தேசிய ஐக்கியத்தை உருவாக்குகையில் மொழி உரிமையைப் பேண வேண்டும் என்று தனிப்பட்ட முறையில் அவர் எடுக்கும் நல்முயற்சி பாராட்டத்தக்கது. ஆனால், களத்தில் எமது அனுபவங்கள் வித்தியாசமாக அமைந்துள்ளது.

மொழிச் சாங்கங்கள்

சிறுபான்மைச் சமூகங்களின் மொழி உரிமையை உறுதிப்படுத்தும் வகையிலும் மேம்படுத்தும் வகையிலும் வலுவூட்டும் வகையிலும் 2011ஆம் ஆண்டில் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம், ஒரு நிகழ்ச்சித்திட்டத்தை ஆரம்பித்தது. ஆனால் மொழிப் பிரச்சினையை எதிர்நோக்கும் பிரஜைகளுக்கு மொழி உரிமைகள் பற்றியும் அவை மீறப்படும் போது மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு

மற்றும் அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு ஆகிய நிறுவனங்களுக்கு முறைப்பாடு செய்ய முடியும். ஆனால், இது பற்றி ஆரம்பத்தில் ஒரு சிலர் மாத்திரமே அறிந்திருந்தனர். நீண்ட காலமாக ஒரு யுத்தத்தை எதிர்நோக்கியமையின் காரணமாக ஏற்பட்ட அதிர்ச்சி, அச்சம் காரணமாக அரசு நிறுவனத்திற்கு எதிராக முறைப்பாடு செய்வதற்கும் அஞ்சினர். வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களின் கள அனுபவங்கள் எமக்கு இதனை எடுத்துக் கூறின. மொழிச் சங்கங்கள் அமைக்கும் போது பிரஜைகளோடு கலந்துரையாடுவதற்கான ஆற்றலை கட்டியெழுப்பும் வாய்ப்பு இருந்தது. பாதுகாப்புத் துறையினர் மொழிச்சங்க உறுப்பினர்களை விசாரணை செய்வது தொடர்பாக மொழிச்சங்க உறுப்பினர்கள் மத்தியில் ஒரு சஞ்சலத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளமை காணக்கூடியதாக உள்ளது. எவ்வாறாயினும் மொழிச்சங்க செயற்பாட்டாளர்களின் புரிந்துணர்வு படிப்படியாக விரிவடையும் போது அவர்களுடைய இடையீடு சாதகமாக அமைந்தது.

அரசு நிறுவனங்களின் பிற்போக்குத் தன்மை

அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை அமுலாக்கும் ஏற்பாடுகள் பற்றி ஒருசில உத்தியோகத்தர்களும் அதிகாரிகளும் கவனயீனமாகவும் உதாசீனமாகவும் நடந்து கொள்கின்றனர். யாழ்ப்பல்கலைக்கழகத்தின் சட்டத்துறை விரிவுரையாளர் திரு. குருபரன் எதிர் நோக்கிய சம்பவம் சிறந்த உதாரணமாகும். ஒரு நாள் அவர் தனது மோட்டார் காரில் ஒரு பிரயாணத்தை மேற்கொண்டபோது போக்குவரத்துச் சட்டங்களை மீறியதாக போக்குவரத்துப் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் அவருக்கு ஓர் தண்டப்பத்திரத்தை வழங்கியுள்ளார். மேற்படி தண்டப்பத்திரம் சிங்கள மொழியிலேயே எழுதப்பட்டிருந்தது. தான் சிங்கள மொழி அறியாத ஒரு தமிழர் என்ற காரணத்தினால் தண்டப்பத்திரத்தை தமிழில் வழங்குமாறு திரு. குருபரன் பொலிஸ் உத்தியோகத்தரை கேட்டுக் கொண்டார். ஆனால், அக்கோரிக்கை நிறைவேற்றப்படவில்லை. எனவே தமிழ் பிரஜை ஒருவருக்கு தமிழ் மொழியிலும் கருமமாற்ற வேண்டிய உரிமை பற்றி திரு. குருபரன் பொலிஸ் பொறுப்பதிகாரியிடம் முறையிட்டார். தனக்கு அத்தகைய ஆலோசனை வழங்கப்படவில்லை என பொலிஸ் பொறுப்பதிகாரி விடையளித்தார். திரு. குருபரன் பொலிசாருக்கு எதிராக நீதவான் நீதிமன்றத்தில் ஒரு வழக்கைத் தொடர்ந்தார். நீதி மன்றம் இவ்விடயம் தொடர்பாக ஓர் இணக்கப்பாட்டை ஏற்படுத்தியது. இங்கு பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் அறிந்தோ அறியாமலோ அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை மீறியுள்ளார். அரசியலமைப்பையும் பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கைகளையும் தாபனக்கோவையையும் மீறிச் செயற்பட்டுள்ளார்.

தமிழ் மக்கள் அதிக அளவில் வசிக்கும் பிரதேசங்களில் பொலிசாருக்கு சமர்ப்பிக்கப்படும் முறைப்பாடுகள் சிங்கள மொழியில் பதிவுசெய்யப்படுவதால் பல்வேறு சிக்கல்கள் ஏற்படுகின்றன. தமிழ் மக்களுக்கு நீதித்துறையிலும் அநீதி விளைவிக்கப்படுகின்றது. இந்த துக்ககரமான நிலைக்கு நீண்ட வரலாறு உண்டு. ஒவ்வொரு பொலிஸ் நிலையத்திலும் தமிழ் மொழியறிந்த பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்களை இணைப்பதற்கு அரசு நடவடிக்கை எடுத்துள்ளமை ஒரு சாதகமான நிலைமையாகும். இற்றைக்கு பல ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் இது பரப்புரை செய்யப்பட்டது. ஆனால், அது மந்தப் போக்கிலேயே நடைமுறைப்படுத்தப்பட்டது. இது சரியான முறையில் அமுல்படுத்தப்பட்டிருப்பின் விரிவுரையாளர் திரு. குருபரனுக்கு தண்டப்பத்திரம் காரணமாக நீதி மன்றம் செல்ல வேண்டிய அவசியமில்லை. யாழ்ப்பாணத்தின் சமூக செயற்பாட்டாளரான திருமதி. லோகேஷ்வரன் பின்வருமாறு குறிப்பிட்டார். “போர் தீவிரமான போது ஒரு நாளின் கூடிய நேரத்தை நாம் ஊரடங்குச் சட்டத்தின் கீழேயே கழித்தோம். இக்காலகட்டத்தில் தமிழ் குடும்பங்களைச் சார்ந்த ஆண்கள் தமது வாழ்வாதாரத்தினைத் தொழிலில் ஈடுபட முடியவில்லை. எனவே, தமது மனைவி மக்கள் பட்டினியோடு இருப்பதை பொறுக்க முடியாது சில ஆண்கள் வன்னிக்கு இடம் பெயர்ந்தனர். அவ்வாறு சென்ற ஆண்களில் இரு சிலர் மீண்டும் திரும்பவில்லை. இது பற்றி முறையிடுவதற்கு பொலிஸ் நிலையங்களுக்குச் சென்ற பெண்களின் முறைப்பாடுகள் சிங்களத்தில் பதிவு செய்யப்பட்டமையால் தகவல்கள் தவறாக பதிவுசெய்யப்பட்டன. இதன் காரணமாக அப் பெண்களுக்கு நீதி வழங்கப்படவில்லை” யுத்த கால அனுபவங்கள் அவ்வாறு அமைந்திருந்தன. யுத்தம் ஓய்ந்த பின்னர் ஜனாதிபதி மஹிந்த ராஜபக்ஷ நிமித்த கற்ற பாடங்களும் நல்லினக்கமும் பற்றிய ஆணைக்குழு அறிக்கை பின்வருமாறு குறிப்பிட்டது.

“அரசின் சகல அலுவலகங்களிலும் தமிழ் மொழி பேசும் உத்தியோகத்தர் ஒருவர் கட்டாயமாக சேவையில் ஈடுபடுத்த வேண்டும். பொலிஸ் நிலையங்களில் 24 மணித்தியாலமும் தமிழ் தெரிந்த உத்தியோகத்தர் இருத்தல் வேண்டும் முறைப்பாட்டாளர்கள் தமது மொழியிலேயே முறைப்பாட்டைப் பதிவு செய்வதற்கான உரிமை அவர்களுக்கு இருத்தல் வேண்டும்” (9.247)

ஆகணக்குழு முன்நிலையில் சாட்சி கூறிய தமிழ் பிரஜைகள் தமது மனக் குறைகளை முன்வைத்தமை காரணமாகவே ஆகணக்குழு மேற்படி பரிந்துரையை செய்தது. நிலமை இவ்வாறு இருக்க ஒரு சில மாதங்களுக்கு முன்னர் தொலைக் காட்சிக் கலந்துரையாடலில் பங்கு பற்றிய தமிழ் தேசிய கூட்டமைப்பின் பா. உ. பின்வருமாறு கூறப்பட்டார் “அரசு என்ன தான் கூறினாலும் இலங்கையில் எந்த ஒரு பொலிஸ் நிலையத்திலும் தமிழ் மொழி பேசும் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்கள் சேவையில் இணைத்துக் கொள்ளப்படவில்லை” இங்கலந்துரையாடலின்போது தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்ட பொலிஸ் ஊடகப் பேச்சாளர் தமிழ் பா. உ. க்கு சாவால் விடுத்தார். அதாவது தமிழ் மொழி பேசும் பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் சேவையில் இணைத்துக் கொள்ளப்படாத ஏதாவது பொலிஸ் நிலையம் இருக்குமாயின் அதை சுட்டிக் காட்டும் படியும் கூறினார். இத்தகைய சொற்சிலம்பங்கள் மூலம் பிரச்சனைக்கு தீர்வு காணவோ பிரச்சினையின் உண்மை வடிவத்தையோ அறிய முடியாது. தமிழ் மொழி பேசும், பொலிஸ் உத்தியோகத்தர்களை சேவையில் ஈடுபடுத்தும் நடவடிக்கைகள் ஆரம்பிக்கப்பட்ட போதிலும் அது 100 வீதம் முழுமையான வெற்றியை அளிக்கவில்லை. யாழ் மாவட்டத்தில் தெல்லிப்பளை பொலிஸ் நிலையம் மற்றும் அம்பாறை மாவட்டத்தில் பொத்துவில் பொலிஸ் நிலையம் இருமொழிக் கொள்கையை வெற்றிகரமாக அமுல்படுத்தும் இரண்டு பொலிஸ்நிலையங்களாகும். பெயர்ப்பலகைகளை மும்மொழிகளில் சிறப்பாக அவை காட்சிப்படுத்தியுள்ளதோடு தமிழ் மொழி பேசுவோரின் முறைப்பாடுகளை தமிழ் மொழியில் பதிவு செய்வதற்கு இந்த நிறுவனங்கள் வெற்றிகரமாக செயற்படுகின்றன. ஆனால் மன்னார், வவுனியா, மட்டக்களப்பு ஆகிய மாவட்டங்களில் நிலைமை வித்தியாசமானது.

போக்குவரத்துச் சட்டங்களை மீறியதாக மோட்டார் சைக்கிளில் பயணித்த ஒரு முஸ்லிம் இளைஞனுக்கு வவுனியா பொலிஸ் நிலையத்தின் உத்தியோகத்தர் சிங்களத்தில் தண்டப்பத்திரத்தை எழுதிக் கொடுத்ததுள்ளார் அங்கு குறிப்பிடப்படுவது என்ன என்று முஸ்லிம் இளைஞன் கேட்டபோது பொலிஸ் உத்தியோகத்தர் அதற்கு தெளிவான பதிலைக் கூறவில்லை.

அரசு நிறுவனங்களில் மொழிக் கொள்கையை அமுல்படுத்தும் இயல்பைப் புரிந்து கொள்வதற்கு மொழிக்கணக்காய்வை நடத்துவதன் அவசியம் நீண்டகாலமாக இருந்து வருகிறது. அத்தகைய கணக்காய்வு மேற்கொள்ளப்படுவதன் மூலம் குறைபாடுகளை நிவர்த்திசெய்வதற்கு சந்தர்ப்பம் கிட்டும். மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் 35 பிரதேசச் செயலகப் பிரிவுகளை உள்ளடக்கக் கூடிய வகையில் இத் தேவையை உணர்ந்தே ஓர் மொழிக் கணக்காய்வை மேற்கொண்டது. இது தேசிய மட்டத்தில் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும் என வழியுறுத்த விரும்புகின்றோம்.

மொழியும் கலாசாரமும்

சிங்கள இலங்கையின் பெரும்பான்மையினர் சிங்கள மொழியைப் பேசி வந்த போதிலும், வரலாற்று ரீதியாக சிங்களமும் தமிழும் மக்களின் மொழியாகவும் கலாசார பந்தங்கள் கொண்டதாகவும், பரஸ்பரம் போசிக்கின்ற வகையிலும், ஒன்றாக வாழும் மரபும் இலங்கையில் உண்டு. பிரித்தாலும் அரசியல் தீர்மானங்கள் காரணமாக சிக்கலான நிலமை ஏற்பட்டது உண்மை. ஆனால் பகிர்ந்து வாழும் நீண்ட கால வழக்கம் எமக்கு உண்டு. சிங்கள தமிழ் தேசிய இணைங்களுக்கிடையே கபடத்தணமான அரசியல் வாதிகள் பூசல்களை ஏற்படுத்தினாலும் இந்த இரு மொழிகளும் பரஸ்பரம் ஒன்றை ஒன்று போசிப்பதன் மூலம் பேணிப்பாதுகாத்து வருகின்றனர். இந்து பௌத்த கலாசாரங்களின் இணைப்பும் இவ்வாறே அமைந்துள்ளது. ஒரு மரத்தின் பட்டையைப் போல் சிங்கள தமிழ் கலாசாரங்கள் பின்னிப் பிணைந்துள்ளன. தொலை நோக்கு அற்ற அரசியல் நிர்வாகத் தீர்மானங்கள் காரணமாக வரலாற்று ரீதியான இந்த யாதார்த்தத்தை மூடி மறைக்க முடியாது என்பதை நாம் புரிந்து கொள்ள வேண்டும். இங்கு பிரஜைகளின் தரப்பில் மேற்கொள்ள வேண்டிய மாற்றங்களையும் ஊக்குவிப்புக்களையும் நாம் உணர்வு ரீதியாக புரிந்து கொள்ள வேண்டும். பிரஜைகளை வலுவூட்டுவதன்

மூலம் உரிமைகளை வென்றெடுக்கும் செயற்பாடு பயனுறுதியாக அமையும். பிரஜை தனிமைப்பட்ட ஒரு சீவராசி அல்ல. கட்சி பேதங்கள், பிரதேச பேதங்கள் சாதி பேதங்கள் என்ற வகையில் பேதங்கள் இருப்பினும் கடந்த காலச் சமூகத்தில் இந்நாட்டின் பிரஜைகளின் செயற்பாடு பற்றி சாதகமான பண்புகளை அடையாளம் காண்பதாயின் கூட்டு நீதியாக மக்கள் வாழ்வின் தேவைகளை தீர்த்துவைப்பதில் ஆர்வம் காட்ட வேண்டும். அன்று எமது சமூகம் ஒரு பின்தங்கிய விவசாயச் சமூகமாகும். எமது தேவைகளும் மட்டுப் பட்டவையாகவே அமைந்தன. இன்று வாழ்வது நவீன பிரஜை, ஆனால் எமது வாழ்க்கையின் குறிக்கோள்களை வெற்றிகரமாக முன்னெடுத்துச் செல்ல முடியாது, போட்டி காரணமாக பிரஜை இன்று தனிமைப்படுத்தப்பட்டுள்ளனர்.

அரசுக் கட்டமைப்பில் கிராமத்தில் செயல்படும்போது அவற்றை சரியான இலக்கை நோக்கி நாம் கொண்டு செல்ல வேண்டும். ஆபத்தான விளைவுகளை ஏற்படுத்துவதற்கான முக்கிய காரணி பிரஜை தனிமைப்படுத்தப்பட்ட மனிதனாக வாழ்வதே ஆகும். ஆனால் கூட்டுக் கலந்துரையாடல் என்பது பிரஜையிடம் மறைந்திருக்கக் கூடிய சக்தியை விழித்தெழச் செய்வதாகும். முன்னேற்றகரமான பிரஜைகளின் சமூகம் இல்லாத ஒரு சமூகத்தில் செயற்பட வேண்டிய மக்களுக்குச் சார்பான எந்தவெரு நிகழ்ச்சித் திட்டத்தையும் முன்னெடுத்துச் செல்வதாயின் மக்களுக்குச் சார்பான அணைத்துச் சக்திகளையும் ஓர் அணி திரட்ட வேண்டும். அதை விடுத்து நாம் புறக் குடத்தில் வார்த நீராக மாறி விடக் கூடாது. எதிர்காலத்தில் பிரஜைகளின் மொழியுரிமையை வென்றெடுப்பது பிரஜைகள் சபைக் கட்டமைப்பின் மூலமே வெற்றி பெறச் செய்யமுடியும்.

லயனல் குருகே

சிரேஷ்ட ஆய்வாளர்

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம்

உள்ளடக்கம்

- மொழி அடிப்படை மனித உரிமையாகும் **10**
- அரசியல் அமைப்பு ரீதியான ஏற்பாடுகள் **12**
- மொழிச் சங்கங்களின் நடவடிக்கைகள் **15**
- மொழி உரிமைகள் மீறப்படுவது தொடர்பாக
அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் மனித
உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் மாற்றுக்
கொள்கைகளுக்கான நிலையம் சமர்ப்பித்த முறைப்பாடுகள் **22**
- நீதி மன்றத் தீர்ப்புக்கள் **30**
- இ. போ. ச. பஸ் வண்டிகள், தனியார் போக்குவரத்து
பஸ் வண்டிகள் மற்றும் புகையிரத நிலைய
அறிவித்தல்கள் ஆகியவற்றில் இருமொழிக் கொள்கை
நடைமுறைப்படுத்துவது பற்றி தயாரிக்கப்பட்ட ஆய்வு அறிக்கை **34**
- மொழிகளும் கலாசார உறவுகளும் **65**
- முகவரியற்ற தோட்டத் தொழிலாளர்களுக்கு விலாசம் **67**
- பிரஜைகள் சபை - பிரஜைகளை வலுவூட்டுவதற்கான நுகழ்வாயில் **69**
- யோசனைகளும் பரிந்துரைகளும் **71**



மொழி அடிப்படை மனித உரிமையாகும்

ஒரு சிறு பிள்ளை மெல்ல மெல்ல வளர்ந்து தனது வாழ்க்கையின் ஒரு முக்கிய கட்டத்தை அடைகிறது. அதனை நாம் மொழியைப் பேசும் கட்டம் என்கின்றோம். இவ்வயதில் வளரும் சிறு பிள்ளை தனது தாய் மொழியையே புரிந்து கொள்ள முயற்சிக்கின்றது. சிங்களக் குடும்பத்தில் பிறந்த ஒரு பிள்ளை சிங்கள மொழியைப் பேசுகின்றது. தமிழ் – சீன – ரஷ்ய மொழிகளாகிய எந்த ஒரு மொழியையும். பேசுகின்ற குடும்பத்தில் பிறந்த எந்த ஒரு பிள்ளைக்கும் இது பொதுவான ஒரு நியதியாகும்.

சிங்களப்பிள்ளை பிறந்த பின்னர் தமிழ் மொழிபேசும் குடும்பப் பின்னணியில் வளர்ந்தது என ஊகிப்போம் அப்போது அப்பிள்ளை தமிழ் மொழியை பேசிப் புரிந்து கொள்ளும். அதாவது அப்பிள்ளையின் தாய் மொழி தமிழ் ஆகும்.

மேற்படி தகவல்களுக்கு அமைய இவ்வலகில், எந்த நாட்டில் எந்த ஒரு குடும்பத்தில் பிறக்கும் குழந்தைக்கும் “தாய்மொழி” இயல்பாகவே உரித்தாக்கப்படுகின்றது. தமது தாய்மொழியில் கருத்துக்களைத் தெரிவிப்பது அம்மொழியைப் பேசும் அனைத்துப் பிள்ளைகளினதும் உரிமையாகும். அப்பிள்ளை வளர்ந்து இறக்கும் வரை இந்த

மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

உரிமை நிலை நிறுத்தப்பட்டுள்ளது. எனவே, இது ஒரு மனித உரிமையாகும். மேலும் விபரமாக இதனை அடையாளம் காண்பதாயின் இது ஓர் அடிப்படை மனித உரிமையாகும்.

அனைத்து தனி நபர்களினது சகல உரிமைகளை உறுதிப்படுத்தும் வாகனமும், தமக்கு உரித்தான விருப்பத்திற்கான பொருள் பொதிந்த மொழியும் தாய்மொழியே.

ஒரு தனிநபருக்கு பிறப்பின் போது உரித்தாக்கப்படும் இம் மொழி உரிமையையும் அதனை மீறாதிருப்பதையும் ஏனையோர் வகைப்பொறுப்புடன் செயற்படுத்துவது அவர்களுடைய கடமையாகும். இம் மொழியுரிமைகளை இல்லாது ஒழிப்பது வேதனைக்குரியதாகும், மொழி உரிமை மீறல் சமூகத்தில் இருந்து ஒரு நபரை வெளியேற்றுவதாகும். ஸ்தாபன ரீதியான செயற்பாட்டின் மூலம் இம் மொழியுரிமையை பறித்தெடுத்தால் அது பாரிய சமூக மோதலுக்குக் காரணமாக அமையும். இது பற்றிய அண்மைக்கால அனுபவங்கள், உலகின் அநேக சமூகங்களில் இருந்தும், இலங்கையில் இருந்தும் நாம் கற்றுக்கொண்டிருக்கின்றோம்.

மொழி உரிமை அடிப்படை மனித உரிமையாக உலக மட்டத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒரு யுகத்திலேயே நாம் வாழ்கின்றோம். ஐக்கிய நாடுகளின் மனித உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேசப் பிரகடனம் இது பற்றிய மிக முக்கியமான எழுத்து மூல ஆவணமாகும்.

இப் பிரகடனத்தோடு இணங்குகின்ற நாடுகள் மேற்படி நிபந்தனைகளைப் பாதுகாப்பதற்கும், கொள்கைரீதியில் அமுலாக்குவதற்கும் கடப்பாடு கொண்டுள்ளன. இலங்கையும் அங்கீகரிந்துள்ளவாறு ஐக்கிய நாடுகளின் சிவில் மற்றும் அரசியல் உரிமைகள் பற்றிய சர்வதேச சமவாயத்திற்கு அமைய, இனம், நிறம், பால் நிலை, மொழி, மதம், அரசியல் கருத்து; என்பவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்டு எதுவித பாரபட்சமும் காட்டமுடியாது ஒருவரின் இனத்துவ வழித்தோன்றல், சொத்து, பிறப்பு, என்பவை மீதும் எதுவிதமான சிறப்புரிமையும் காட்டக் கூடாது. தான் வாழும் தேசத்தின் எல்லைகளுக்குள் குறிப்பிட்ட நாட்டின் நீதிமன்ற அதிகார எல்லைக்குள் சகல மனிதர்களும் மேற்படி உரிமைகளை அனுபவிப்பதற்கு உரித்துண்டு. இதனை அந்நந்த நாடுகள் அமுலாக்குவதற்கு கடப்பாடு கொண்டுள்ளன.





அரசியலமைப்பு ரீதியான ஏற்பாடுகள்



இலங்கை அரசியலமைப்பின் மூலமும் பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கைகள் மூலமும் இலங்கை நாட்டவரின் மொழி உரிமையைப் பாதுகாப்பதற்கு உத்தரவாதம் அளிக்கப்பட்டுள்ளது. அரசியலமைப்பின் III ம் அத்தியாயத்தின் 12(2) உறுப்புரை பின்வருமாறு குறித்துரைக்கின்றது.

“எந்த ஒரு பிரஜையும் இனம், மதம், மொழி, சாதி, பால் நிலை, அரசியல் கருத்து, பிறப்பிடம், போன்ற காரணங்களினாலோ அல்லது வேறு எந்த ஒரு காரணத்தினாலோ பாரடபட்சத்திற்கு அல்லது சிறப்புரிமைக்கு ஆளாக்கப்படக் கூடாது”

அரசியலமைப்பின் 19வது உறுப்புரைக்கமைய சிங்களமும் தமிழும் இலங்கையின் தேசிய மொழிகளாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. அரசியலமைப்பின் திருத்தப்பட்ட 22(1) உறுப்புரைக்கு அமைய சிங்களமும் தமிழும் இலங்கை முழுவதும் நிர்வாக மொழியாக அமைதல் வேண்டும். அதே சமயம் போதனா மொழி, அரச நிறுவனங்களின் பொது அறிக்கைகளைப் பேணுதல், உட்பட சகல நிர்வாக நடவடிக்கைகளும், கடிதப் போக்குவரத்துக்களும், மேற்கோள்களும், மொழிபெயர்ப்புக்களும், மாகாணசபைகளின் தொடர்பாடலும், ஆட்சேர்ப்புப்

மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

பரிட்சைகளும், நீதித்துறை நடவடிக்கைகளும் நாட்டு மக்களின் மொழியுரிமையைப் பாதுகாக்கக் கூடிய வகையில் அரசியலமைப்பில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது.

மொழியுரிமை மீறப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் நிவாரணங்களைப் பெறும் ஒரு சில நிறுவன கட்டமைப்புக்கள் உண்டு. அவையாவன:

- உயர் நீதிமன்றம்
- அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு
- மேல் நீதிமன்றம்
- நீதவான் நீதிமன்றம்
- ஒம்புட்ஸ்மன் (குறைகேள் அதிகாரி)
- மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு
- பொது மக்கள் மனுக்குழு

நிலைமை இவ்வாறாயினும் மொழியுரிமைகளை மீறும் நீண்ட கால நடவடிக்கைகள் இனத்துவ யுத்தம் வரை நீடித்தது.

போர் ஓய்ந்த பின்னர் உருவாக்கப்பட்ட கற்பாடலங்களும் நல்லணக்கமும் பற்றிய ஆணைக்குழுவின் (LLRC) பரிந்துரைகளில் “மொழிக்கொள்கை” மீது விசேட கவனம் செலுத்தப்பட்டுள்ளது. மேற்படி பரிந்துரைத் தொகுதியில் 9.239 பின்வருமாறு கூறுகின்றது.

“சிறுபான்மை இனங்கள் தமது சொந்த மொழியல்லாத வேறு மொழியிலேயே அன்றாட நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள வேண்டியுள்ளது.”

“மொழிக்கொள்கையை அமுல் படுத்தும் போது சன சமூக மட்டத்திற்கெனத் திட்டங்களும் பிரஜைகளின் பங்களிப்பும் இருத்தல் வேண்டும். (9.241)

“தமிழ் மொழி மூலம் தொடர்பாட இயலாமையினால் தென் இலங்கை வாழ் சிங்கள மக்கள் வடக்கு கிழக்கு மாகாணங்களில் வாழும் தமிழ் பேசும் மக்களிடம் இருந்து பிரிந்து வாழ்கின்றார்.” (9.242)

“அனைத்து அரசு அலுவலகங்களிலும் தமிழ் மொழி பேசும் உத்தியோகத்தர்கள் கட்டாயமாக இருத்தல் வேண்டும்” (9.247)

“அரசுகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு கொழும்பில் மாத்திரம் அமைந்திருப்பதன் காரணமாக, கிராமங்களில் வாழும் பிரஜைகள் முறைப்பாடுகளைச் செய்ய அங்கு வருகை தருவது சிரமமாக உள்ளது.” (9.248)

மொழியுரிமைகள் மீறப்படுகின்றமையால் ஏற்பட்ட ஒருக்குமுறைகளுக்கு பரிகாரம் காண்பதற்கு எல். எல். ஆர். சீ. அறிக்கை தனது கவனத்தைச் செலுத்தியுள்ளது.

அரசு நிறுவனங்களின் ஆவணங்கள் மற்றும் பொது ஆலோசனைகளைத் தயாரிக்கும்போது சேவைப் பெறுநர்களின் மொழியுரிமைக்கு மதிப்பளித்து சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகள் பற்றிக் கவனமாக செயற்படுவது அவசியமென பொது நிர்வாகச் சுற்றறிக்கை 03/2010 மற்றும் 7/2007/1 மூலம் உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

அரசு கரும மொழிக்கொள்கையை அமுலாக்கும், காலத்துக்கு ஏற்ற தேவைகளைக் கவனத்திற் கொண்டு 2010 நவம்பர் 22 இலக்கம் 1681 /03 ஆகிய அதி விசேட வர்த்தமானப் பத்திரிகை மூலம் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு நிறுவப்பட்டுள்ளது.

அரசகரும மொழிகள் திணைக்களம், அரசகரும மொழிகள் ஆணைக்குழு மற்றும் தேசிய மொழிக் கல்வி மற்றும் பயிற்சி நிறுவனம் ஆகிய மூன்று அமைப்புகளின் நடவடிக்கைகளுக்குத் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு பொறுப்பாக இருக்கும்.

மொழியுரிமைகள் மீறப்படுதல் தொடர்பான அறிவுட்டல், பிரகைகளின் பங்களிப்புடன் மொழிச்சங்கங்களை நிறுவி, 24 மணித்தியாலங்களிலும் செயற்படக் கூடிய வகையில் 1956 என்னும் உடனடித் தொலை பேசி வசதியை, தேசிய மொழிகள் அமைச்சு ஏற்படுத்தியுள்ளது. எனினும், மையத்தில் நிகழும் இத்தகைய கலந்துரையாடல்கள் பற்றிய சாதகமான தொலைநோக்கு அடிமட்டத்தில் நிகழும் சம்பவங்களினால் புறக்கணிக்கப்படும் ஒரு நிலையை அவதானிக்கக் கூடியதான உள்ளது.





மொழிச் சங்கங்களின் நடவடிக்கைகள்

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் நல்லாட்சியையும் நாட்டு மக்களின் உரிமைகளையும்ட்டு நீண்டகாலமாக செயற்பட்டு வரும் ஒரு நிறுவனம் என்ற வகையில் மொழி உரிமைக்காக முன்னுரிமை வழங்கி செயற்படுகின்றது. தேசிய மொழிகள் மற்றும் ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு ஆரம்பித்த நாடு பூராவும் மொழிச்சங்கங்களை அமைக்கும் செயற் திட்டத்திற்குச் சமாந்திரமாக மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் சமூகப் பங்களிப்புப் பிரிவு மொழிச்சங்கங்களை அமைக்கும் நடவடிக்கைகளை ஆரம்பித்தது. பங்களாளர் சிவில் அமைப்புக்களின் நெறிப்படுத்தலின் கீழ், கிராமிய மட்டத்தில் சிவில் செயற்பாட்டாளர்களின் பங்களிப்புடன் மொழிச்சங்கங்கள் எம்மால் அமைக்கப்பட்டன. 2014 டிசம்பர் மாதத்தை எட்டும் போது 15 மாவட்டங்களில் 449 மொழிச்சங்கங்கள் அமைக்கப்பட்டிருந்தன. மேற்படி மொழிச்சங்கங்க உறுப்பினர்களின் எண்ணிக்கை 7262 ஆகும்.

மொழிச்சங்கங்கள் செயற்படும் மாவட்டங்கள்

அம்பாறை, மட்டக்களப்பு, மன்னார், திருகோணமலை, வவுனியா, யாழ்ப்பாணம், கொழும்பு, நுவரெலியா, கண்டி, மாத்தளை, பதுளை, மொனராகலை, அம்பாந்தோட்டை, கிளிநொச்சி, களுத்துறை ஆகிய மாவட்டங்களில் மொழிச்சங்கங்கள் செயற்பட்டு வருகின்றன.

அரசியல் அமைப்பிலும் சுற்றறிக்கைகள் மூலமும் எத்தகைய ஏற்பாடுகள் இருப்பினும், தாம் பயன்படுத்தும் மொழிமூலம் தமது தேவைகளை நிறைவேற்றும் உரிமை மீறப்படும்போது மக்கள் முன்வைக்க வேண்டிய மனக்குறைகளை மொழிச்சங்கங்கள் அவதானித்தன. மேற்படி சங்கங்கள் மொழிப்பிரச்சினை தொடர்பாக குறித்துரைக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளை நேரடியாகவே குறிப்பிட்ட நிறுவனங்களின் கவனத்திற்குக் கொண்டு வந்தன. அதே சமயம், மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் கவனத்தை ஈர்ப்பதன் மூலம் மொழியுரிமைகளை வென்றெடுப்பதற்கு பிரஜைகளின் செயற்பணி பங்களிப்புச் செய்ய ஆரம்பித்ததை காணக்கூடியதாக இருந்தது.



**நிர்வாக நடவடிக்கைகள் தொடர்பாக மொழிச் சங்கங்கள்
அனுப்பிய முறைப்பாடுகள்**

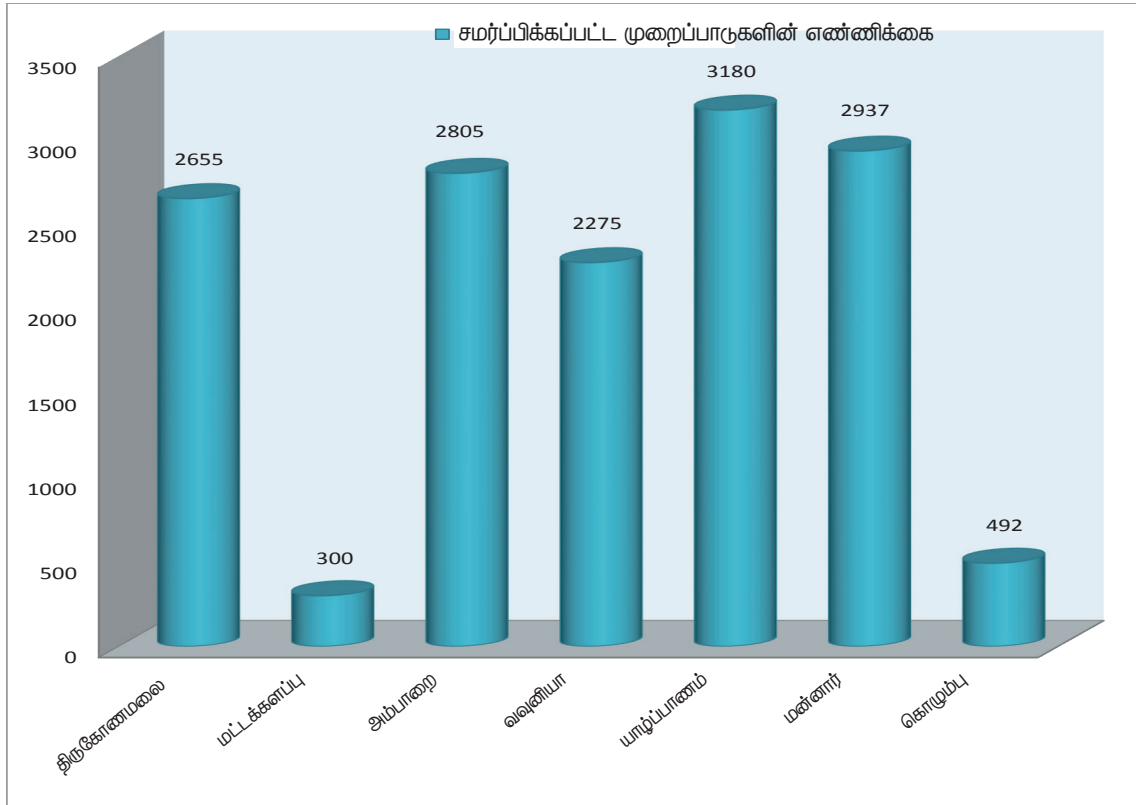
	நிர்வாகத் துறை	திருகோணமலை	மட்டக்களப்பு	அம்பாறை	வவுனியா	யாழ்ப்பாணம்	மன்னார்	கொழும்பு	மொத்தம்	பிரதிபலிப்பு
1	ஜனாதிபதிச் செயலகம்	285	300	300	258	300	300	45	1788	40
2	மொழி அமைச்சு	285	300	300	258	300	300	45	1788	40
3	மொழித் திணைக்களம்	285	300	300	258	300	300	45	1788	38
4	மொழி ஆணைக்குழு	285	300	300	258	300	300	45	1788	14
5	ஆளுநர்	285	300	300	258	300	300	45	1788	9
6	பிரதேசச் செயலகம்	285	300	300	258	300	300	45	1788	60
7	மாவட்டச் செயலகம்	255	300			300	300	45	1200	61
8	பொது நிர்வாக உள்நாட்டு அமைச்சு	30	300	300	258	300	300	45	1533	10
9	தாபல் தொடர்பாடல்	30	30	30	20	30	7	6	153	8
10	தாபல் திணைக்களம்	30	30	30	20	30	7	6	153	11
11	மாகாண தாபல் அமைச்சு	30	30	30	20	30	7	6	153	3

மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

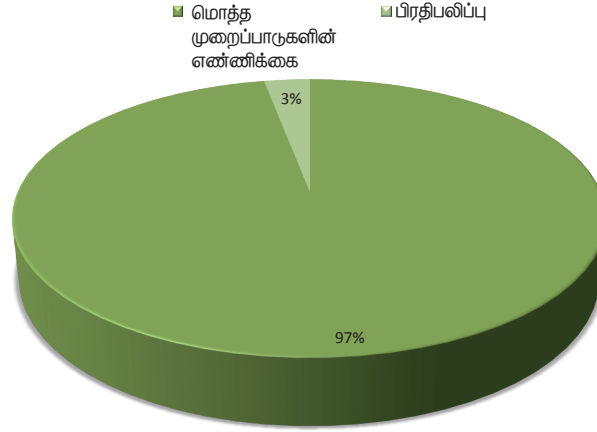
12	கல்வி அமைச்சு	30	30	30	23	30	28	6	177	8
13	கல்வித் திணைக்களம்	30	30	30	23	30	28	6	177	10
14	மாகாண கல்வி அமைச்சு	30	30	30	23	30	28	6	177	9
15	மாகாண கல்வித் திணைக்களம்	30	30	30	23	30	28	6	177	12
16	வலையக் கல்வி அலுவலகம்	30	30	30	23	30	28	6	177	12
17	விவசாய அமைச்சு	30	30	30	16	30	30	6	172	14
18	விவசாய திணைக்களம்	30	30	30	16	30	30	6	172	21
19	மாகாண விவசாயத் திணைக்களம்	30	30	30	16	30	30	6	172	10
20	மீன் பிடி கூட்டுறவுச் சங்கம்	30	30	30	15	30	19	6	160	15
21	மீன் பிடி அமைச்சு	30	30	30	15	30	19	6	160	13
22	மீன் பிடி திணைக்களம்	30	30	30	15	30	19	6	160	13
23	மாகாண மீன் பிடி அமைச்சு	30	30	30	15	30	19	6	160	10
24	திவி நெரும ஆணையாளர்	30	30	30	21	30	30	6	177	14

25	சுகாதார திணைக்களம்	30	30	30	21	30	30	6	177	10
26	சுகாதார அமைச்சு	30	30	30	21	30	30	6	177	11
27	மாகாண சுகாதார அமைச்சு	30	30	30	21	30	30	6	177	12
28	வலய சுகாதார பணிப்பாளர்	30	30	30	21	150	30	6	297	11
29	சுகாதார வைத்திய உத்தியோகத்தர்	30	30	30	21	30	30	6	177	14
30	சமுர்த்தி ஆணையாளர்	30	30	30	30	30	30	6	186	18
31	பொருளாதார அபிவிருத்தி அமைச்சு			45	30				75	3

குறித்துரைக்கப்பட்ட மாவட்டங்களின் மொழிச் சங்கங்கள் சமர்ப்பித்த முறைப்பாடுகள்



மொழிச் சங்கங்களினால் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளும் அவற்றிற்கான பிரதிபலிப்புகளின் ஒட்டுமொத்த நூற்றுவீதம்





மொழியுரிமை

மீறப்படல் தொடர்பாக இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிடமும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிடமும் மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் முன்வைத்த முறைப்பாடுகள் தொடர்பான அறிக்கை



லங்கைப் பிரஜைகளின் மொழி உரிமை மீறப்பட்டமைக்கு எதிராக மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் பாரிய செயற்பணிகளையும் நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொண்டு வருகின்றது. அதே சமயம், இது தொடர்பான வகைப்பொறுப்பு வாய்ந்த அரசு நிறுவனங்களுக்கு விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தி பிரஜைகளின் மொழியுரிமையை பேணிப்பாதுகாத்து, அரசு கரும மொழிக் கொள்கையை முறையாக அமுல் படுத்துவதையிட்டு பாரிய அர்ப்பணிப்புடன் செயற்படுகின்றது. 2011 ஆண்டு முதல் இது வரை இலங்கைப் பிரஜைகளின் மொழியுரிமை மீறப்பட்ட சந்தர்ப்பங்களில், அது பற்றி பொறுப்புக் கூற வேண்டிய அரசு நிறுவனங்களான இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக் குழுவிற்கும், இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் காலத்துக்கு காலம் முறைப்பாடுகள் முன்வைக்கப்பட்டதோடு இம்முறைப்பாடுகளின் எண்ணிக்கை கிட்டத்தட்ட 300க்கும் மேற்பட்டவையாக அமைந்தன.

அறிமுகம்

இவ்வறிக்கையின் ஊடாக இலங்கைப் பிரதேசங்களின் மொழிஉரிமை மீறல்கள் பற்றி மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தினால் இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகள் பற்றியும் மேற்படி முறைப்பாடுகள் தொடர்பாக இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு மற்றும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு என்பனவும் மேற்கொண்டுள்ள நடவடிக்கைகளைப் பற்றி அறிவூட்டுவதற்கும் எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது.

சூழமைவு

அரசு துறைகளிலும் தனியார் துறைகளிலும் மொழியுரிமை மீறப்படுவது தொடர்பாக 01,02,03, 04 ஆகிய கட்டங்களில் பல்வேறு சந்தர்ப்பங்களின்போது, இலங்கை அரசுகரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும், குறிப்பிட்ட உரிமை மீறல்கள் தொடர்பான சான்றாதாரங்களோடு பல முறைப்பாடுகள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டன. ஒவ்வொரு காலகட்டங்களிலும் அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் மாற்றுக் கொள்கைகள் நிலையத்தினால் முன்வைக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகள் பின்வரும் அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளன.

கட்டம்	முறைப்பாடுகளின் எண்ணிக்கை		மொத்தம்
	அரசுத் துறை	தனியார் துறை	
01வது கட்டம்	26	-	26
02 வது கட்டம்	12	95	107
03 வது கட்டம்	93	14	107
04 வது கட்டம்	48	27	75 (2014/11/12 ம் திகதிக்கு)

இதற்கமைய அரசு மற்றும் தனியார் துறையில் மொழியுரிமைகள் மீறப்படுதல் தொடர்பாக 2014.11.12 ஆம் திகதி வரை 315 முறைப்பாடுகள் இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும், இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் சமர்ப்பிக்கப்பட்டன. ஆகவே, இரண்டு ஆணைக்குழுக்களுக்கும் தனித்தனியாக ஒப்படைக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளின் மொத்தம் 630 ஆகும்.

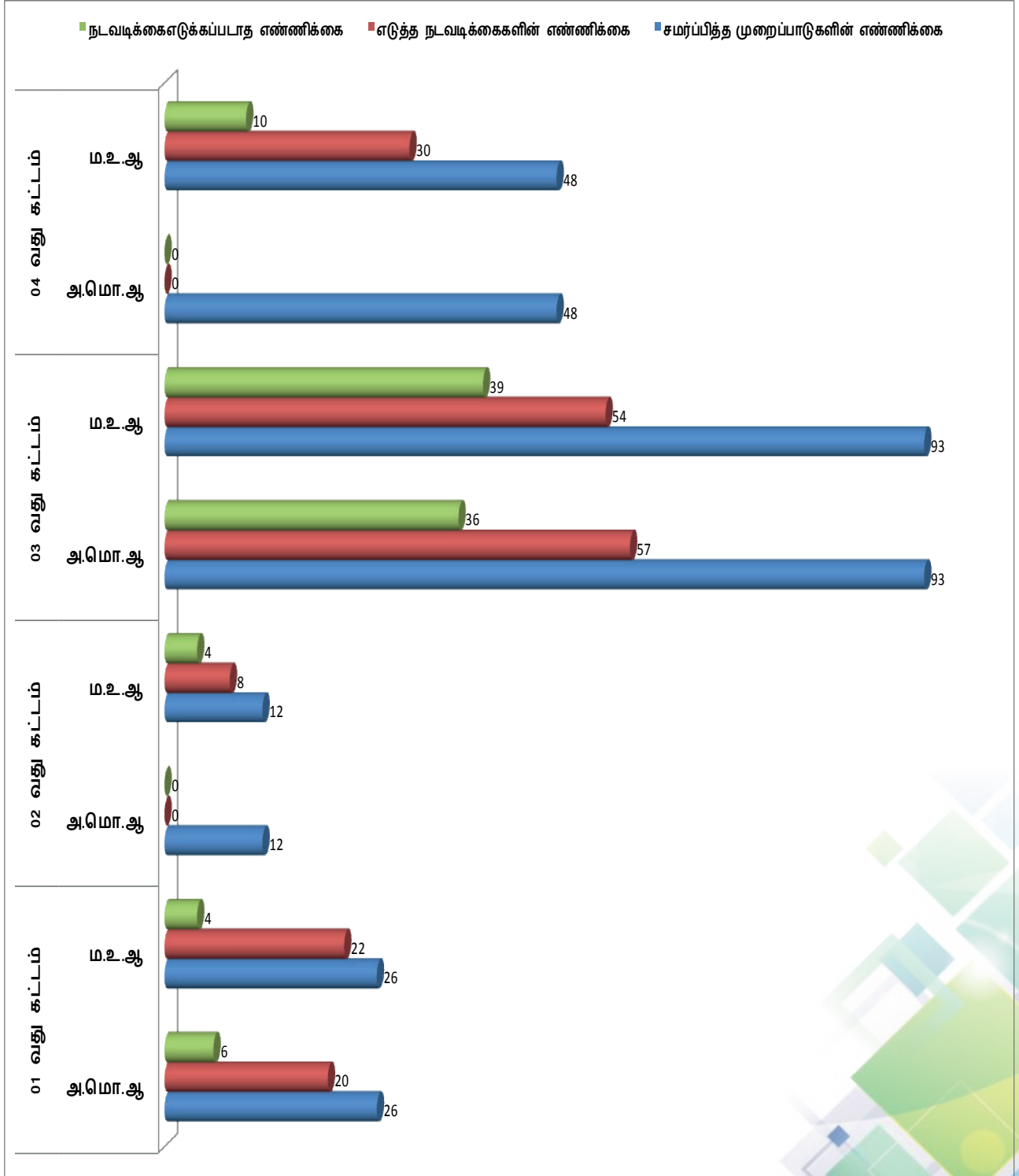
மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

மேற்படி முறைப்பாடுகள் தொடர்பாக இவ்வரு ஆணைக்குழுக்களும் மேற்கொண்ட நடவடிக்கைகளின் தரவுகள் பின்வருமாறு.

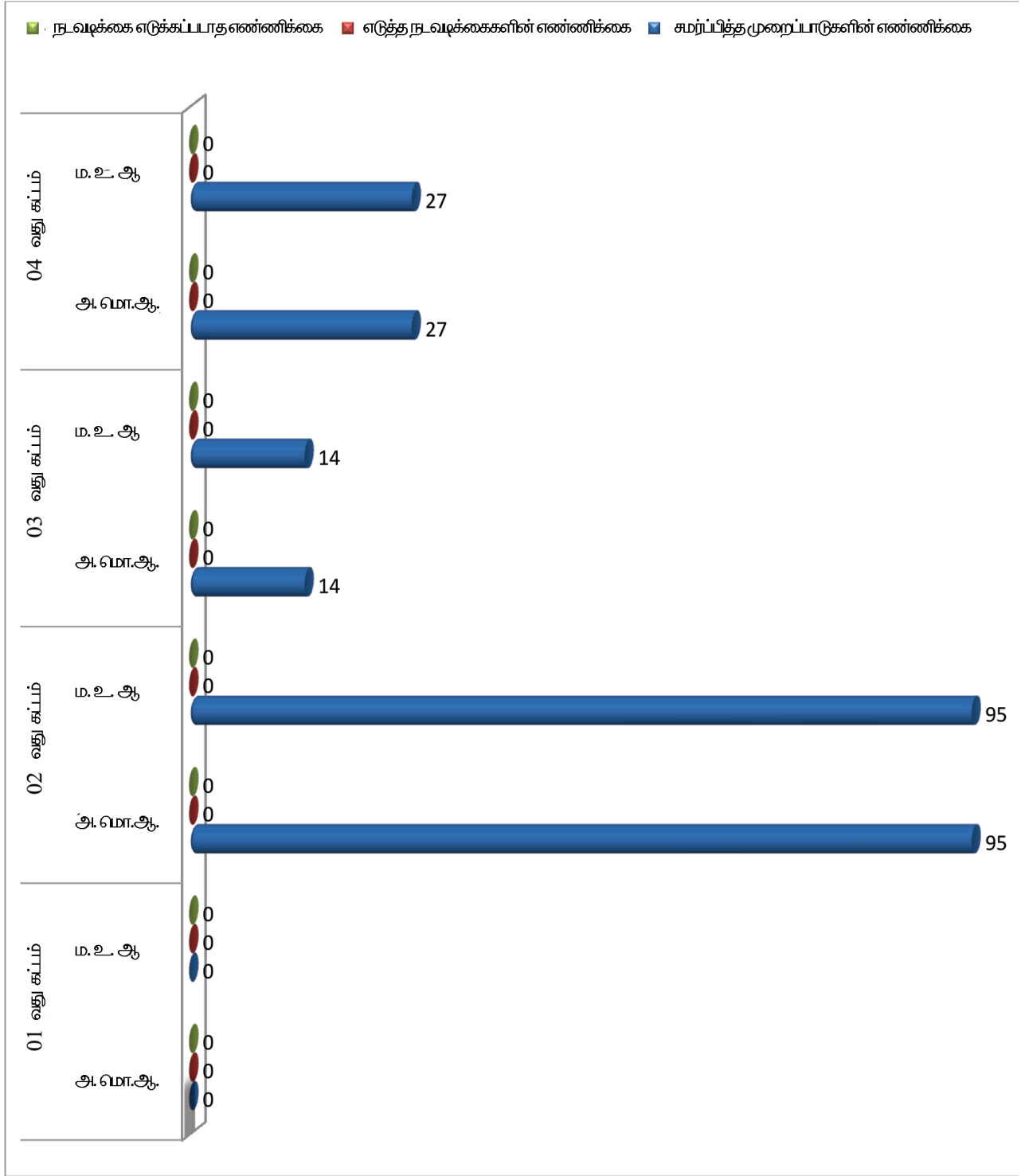
கட்டம்	முறைப்பாடுகளின் எண்ணிக்கை									
	அரசத் துறை	எடுத்த நடவடிக்கைகளின் எண்ணிக்கை		நடவடிக்கை எடுக்கப்படாத எண்ணிக்கை		தனியார் துறை	எடுத்த நடவடிக்கைகளின் எண்ணிக்கை		நடவடிக்கை எடுக்கப்படாத எண்ணிக்கை	
		அ. மொ. ஆ.	ம. உ. ஆ.	அ. மொ. ஆ.	ம. உ. ஆ.		அ. மொ. ஆ.	ம. உ. ஆ.	அ. மொ. ஆ.	ம. உ. ஆ.
01 வது கட்டம்	26	20	22	06	04	-	-	2014/12/12 ஆம் திகதி இரு	-	2014/12/12 ஆம் திகதி இரு
02 வது கட்டம்	12	-	08	12	04	95	-	தரப்பினரையும் அழைத்து கலந்துரையாடப்படும்	95	தரப்பினரையும் அழைத்து கலந்துரையாடப்படும்
03 வது கட்டம்	93	57	54	36	39	14	-		14	
04 வது கட்டம்	48	-	30	48	18	27	-		27	
மொத்தம்	179	77	114	102	65	136	-		136	



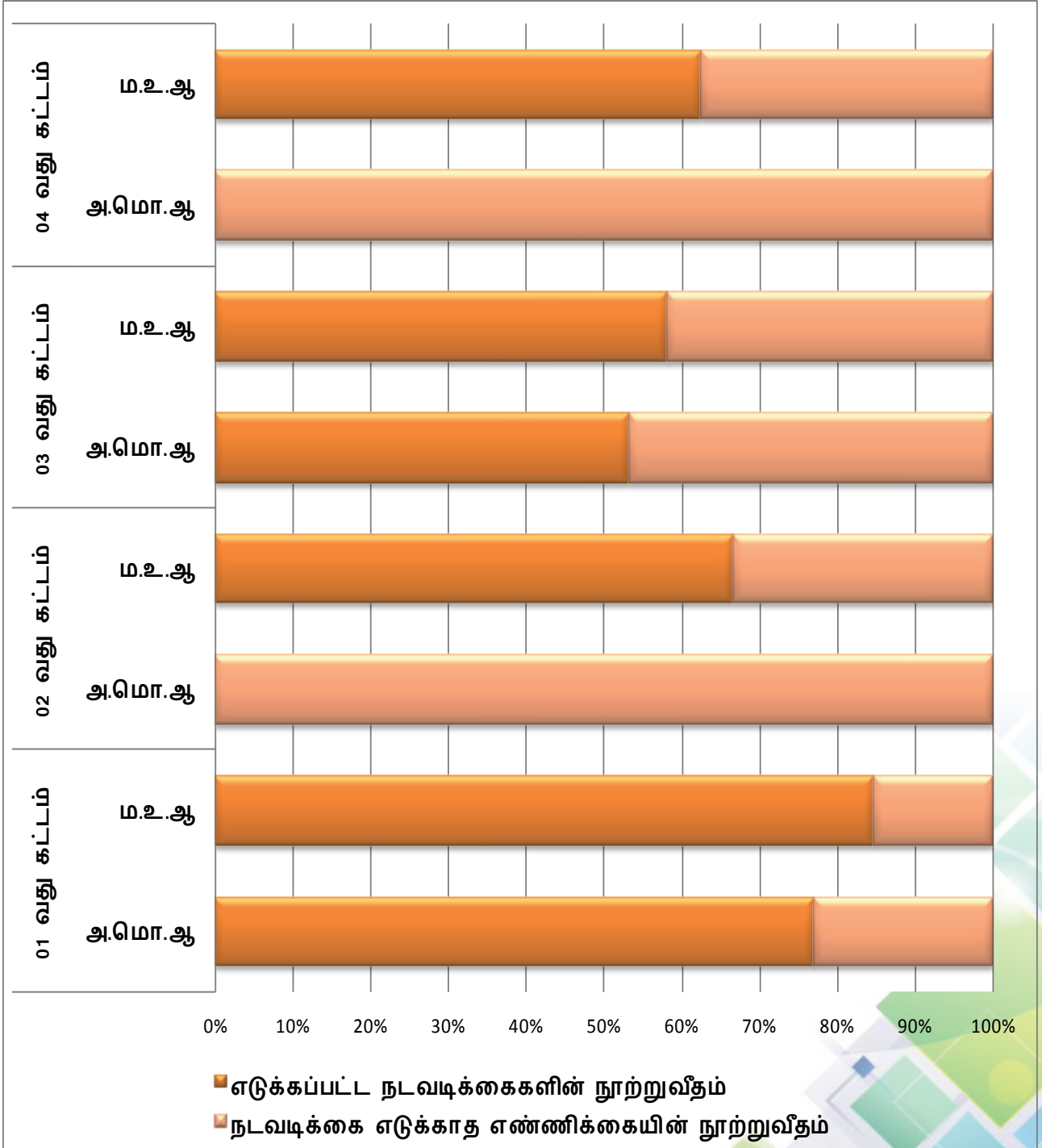
அரச துறையில் மொழியரிமை மீறப்படுவது தொடர்பாக, இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிடமும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிடமும் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளும் அது பற்றி அவை மேற்கொண்ட நடவடிக்கைகளினதும் தரவுகள்



பாவனையாளர்களின் மொழியுரிமை மீறப்படுவது பற்றி பாவனையாளர் விவகாரங்கள் தொடர்பான அதிகார சபைக்கும் இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகள் மற்றும் அவை தொடர்பான நடவடிக்கைகள் பற்றிய தரவுகள்.



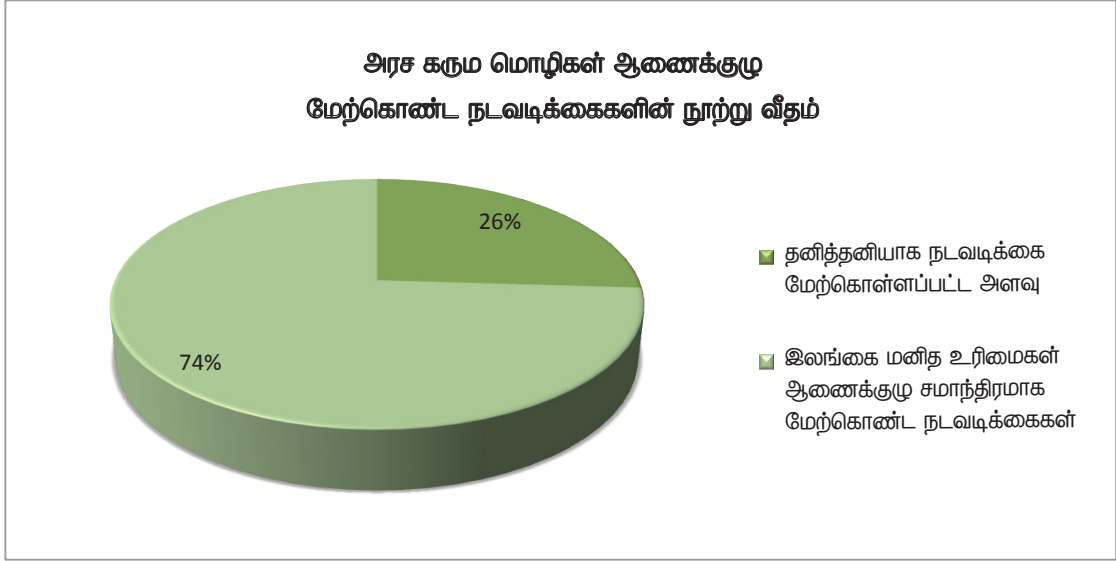
அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவும் குறிப்பிட்ட முறைப்பாடுகள் குறித்து எடுத்த / எடுக்காத நடவடிக்கைகளின் அளவு நூற்று வீதத்தில்



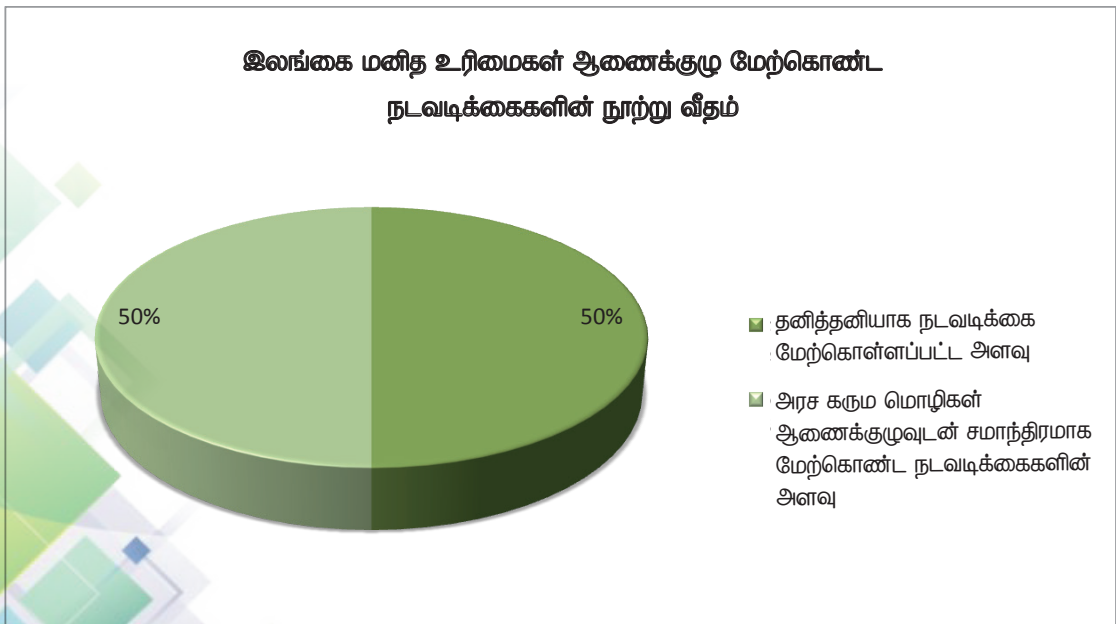
மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

மொழியுரிமைகள் மீறப்படுவது தொடர்பாக இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிடமும், அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிடமும் முறைப்பாடுகள் சமர்ப்பிக்கப்பட்டதோடு மேற்படி முறைப்பாடுகள் பற்றி அவை மேற்கொண்ட நடவடிக்கைகள் பற்றிய தரவுகள் தனித்தனியாக இங்கு குறிப்பிடப்படுகின்றன.

சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மொத்த முறைப்பாடுகள் 315 அவற்றுள் அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு 77 முறைப்பாடுகள் தொடர்பாக நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது. அவற்றுள் 20 முறைப்பாடுகள் தொடர்பாக தனித்தனியான நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. எஞ்சிய 57 முறைப்பாடுகள் பற்றி இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு சமாந்திரமாக நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது



அதே சமயம் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட மொத்த 315 முறைப்பாடுகளில், இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு 114 முறைப்பாடுகள் மீது நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது. அவற்றுள் 57 முறைப்பாடுகள் தனித்தனியாக மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளன. எஞ்சிய 57 முறைப்பாடுகளை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழு சமாந்திரமாக நடவடிக்கை மேற்கொண்டுள்ளது.



பிரஜைகளின் மனக்குறைகள்

1. அரசு நிறுவனங்களில் இருந்து கிடைக்கும் கடிதங்கள் தாம் அறியாத மொழியில் கிடைத்தல்.
2. அரசு நிறுவனங்களுக்குச் சென்றபோது தாம் அறிந்த மொழியில் உரையாட ஓர் உத்தியோகத்தர் இல்லாமை.
3. அரசு நிறுவனங்கள் மற்றும் பொது இடங்களில், புகையிரத - பஸ் வண்டிகளின் பெயர்ப்பலகைகள் தனி மொழியில் மாத்திரம் தயாரிக்கப்படுதல்
4. வர்த்தகப் பண்டங்களை பொதியில் அடைத்த லேபில்கள் ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் உள்ளமை.
5. போட்டிப் பரீட்சைகள், சாதாரண பரீட்சைகள், நேர்முகப் பரீட்சைகள் தொடர்பான அறிவித்தல்கள் தாம் அறியாத மொழிகளில் வழங்கப்படுதல்.
6. கிராம உத்தியோகத்தர்கள் உட்பட சில அரசு உத்தியோகத்தர்கள் தமக்கு உரித்தான அதிகாரப் பிரதேசங்களில் வாழும் மக்களின் மொழிகளில் உரையாட முடியாமை.
7. ஏனைய பிரச்சினைகள்.

இத்தகைய பிரச்சனைகளின் போது மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய நடவடிக்கைகள் யாவை என மொழிச் சங்கங்களின் பங்கேற்புடன் விளக்கிக் கூறப்பட்டது. அரசு மற்றும் தனியார் துறைகளை இலக்கு வைத்து இத்தகைய அறிவுட்டல் நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை ஆரம்பித்தமை பயன் உறுதி வாய்ந்தவையாக இருந்தது.

மொழிச் சங்கங்களின் இடையீடு மூலம் அரசு துறையினதும் தனியார் துறையினதும் பொது இடங்களில் மேற்கொள்ளப்பட்ட மாற்றங்கள் இங்கு வெளிப்படையாகக் காண முடிந்தது.

உ-ம் : பொது இடங்களிலும் அரசு நிறுவனங்களிலும் பெயர்ப்பலகைகள் மும்மொழிகளிலும் இடம்பெறல்

2014 டிசம்பர் மாதத்தின் போது அரசு நிறுவனங்களில் 1920 மாற்றங்களும் பொது இடங்களில் 2060 மாற்றங்களும் மேற்கொள்ளப்பட்டன. இது ஒரு சாதகமான விடயமாகும். தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு பிரஜைகளின் மொழி தொடர்பான முறைப்பாடுகளை சமர்ப்பிப்பதற்கு 1956 எனும் உடனடித் தொலைபேசித் தொடர்பை ஏற்படுத்தியுள்ளது. இது தொடர்பான அறிவித்தல் பலகைகளை நாட்டின் பல்வேறு பகுதிகளிலும் காட்சிப்படுத்த முடிந்தது.

மொழியுரிமை மீறப்படுதல் பற்றி அவசியமான சந்தர்ப்பங்களில் சட்டரீதியான நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்கு மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் நடவடிக்கை எடுத்தது அவற்றுள் சில பின்வருமாறு.





நீதிமன்றத் தீர்ப்புக்கள்

பல்கலைக்கழக மானியக் குழுவிற்கு எதிராக

கொழும்புப் பல்கலைக்கழகத்தின் மனித வள அபிவிருத்தி நிறுவனம் நடத்தும் பாட நெறிகள் சிங்கள மொழிமூலம் மாத்திரம் இடம்பெறுகின்றன. இதனால் தமிழ் மாணவர்களுக்கு ஏற்படும் அநீதியை குறித்துரைத்து பல்கலைக்கழக மானியக் குழுவிற்கு எதிராக வழக்குத் தொடர்வதற்கு மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது.

பண நோட்டுக்களில் தமிழ் மொழி அச்சிடப்படாமை

இலங்கை மத்திய வங்கி வெளியிடும் பணநோட்டுக்களில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள முக்கியத் தகவல்கள் சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் அச்சிடப்பட்டுள்ளமைக்கு எதிராக மாற்றுக்கொள்கைகளுக்கான நிலையம் மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கு ஓர் முறைப்பாட்டை செய்தது.

இது தொடர்பாக இடம்பெற்ற விசாரணையின் போது மத்திய வங்கி தனது தவறை ஏற்றுக் கொண்டது. மீண்டும் பண நோட்டுக்கள் அச்சிடப்படும் போது இத் தவறைத் திருத்தி மும்மொழிகளிலும் அத் தகவல்களை வெளியிட இணங்கியது. இது சம்பந்தமான விசாரணை 2014 யூலை மாதம் 16ஆம் திகதி இடம் பெற்றது.

உணவு உற்பத்திப் பொருட்களின் லேபல்கள்

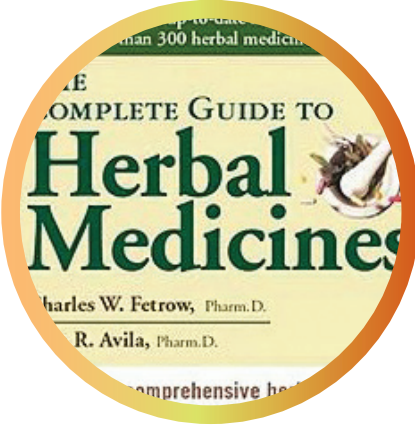
சந்தையில் விற்பனை செய்யப்படும் உணவுப் பொருட்கள் உட்பட பல உற்பத்திப்பண்டங்களின் உள்ளடக்கம் குறித்துரைக்கப்படும் தகவல்கள் ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுவதால் பெரும்பான்மை சிங்கள தமிழ் மக்களின் உரிமைகள் மீறப் படுகின்றன.

தான் விலை கொடுத்து வாங்கும் பண்டத்தின் நியமம், உள்ளடக்கம், அதன் தாக்கங்கள் பற்றி பாவனையாளர்களுக்கு விளக்கம் இருக்க வேண்டும். பாவனையாளர்களின் மொழியில் அவை இடம் பெறாவிட்டால் அது பாரிய தீமைகளை ஏற்படுத்தும். எனவே, இது தொடர்பாக மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் பாவனையாளர் சேவை அதிகார சபைக்கு ஒரு முறைப்பாட்டை சமர்ப்பித்தது. உள் நாட்டுச் சந்தையில் உள்ள உற்பத்திப் பொருட்களில் காணப்படும் இக் குறைபாடு தொடர்பாக பாவனையாளர் பாதுகாப்பு அதிகார சபைக்கு முறைப்பாடு செய்யும் வசதிகள் உண்டு இவ் வதிகார சபையின் கிளைகள் அனைத்து மாவட்டங்களிலும் அமைக்கப்பட்டுள்ளன.



ஒளடத லேபல்கள் கட்டாயமாக மும்மொழிகளிலும் இடம் பெற வேண்டும்.

2012.6.8 திகதி, மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் ஒளடத லேபல்கள் ஆங்கிலத்தில் மாத்திரம் இடம் பெறுவது தொடர்பாக மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கு ஒரு முறைப்பாட்டை சமர்ப்பித்தது. சந்தையில் விற்பனையாகும் ஒளடதப் பொதிகளில் உள்ளடக்கப்பட்ட தகவல்கள் ஆங்கில மொழியில் மாத்திரம் காணப்படுவது பாரிய அநீதியாகும்.



இவ் விடயம் தொடர்பான விசாரணைகளை மேற்கொண்டு, 2013 ஜனவரி 1ஆம் திகதி முதல் நடைமுறைப்படுத்த வேண்டிய கட்டளைகளை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழு விதித்தது அதற்கு அமைய ஒளடதங்கள், வைத்திய உபகரணங்கள், அழகு சாதனப் பொருட்கள் மற்றும் கீர்ம் வகைகள் சந்தைப்படுத்தும்போது ஒளடதங்களை ஒழுங்குபடுத்தும் அதிகார சபையின் அங்கீகாரத்தைக் கட்டாயமாக பெற்று இருந்தல் வேண்டும் என தீர்மானிக்கப்பட்டது. மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவின் ஆலோசனைக்கமைய மருந்து லேபல்களில் சிங்களம் தமிழ் ஆங்கிலம் ஆகிய மும் மொழிகளிலும் தகவல்கள் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும் என சுகாதார அமைச்சின் வைத்திய தொழில் நுட்ப வழங்கல் பிரிவின் பணிப்பாளர் வைத்தியர் பெனரகம ஓர் அறிவித்தலை விடுத்துள்ளார்.

அடையாள அட்டை மும்மொழிகளிலும்

தேசிய அடையாள அட்டைகளில் சிங்களம் தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளும் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும்மென மாசுபாடுகளை சார்ந்த மாணவன் அநுபாது பிரதிப்தனவுசய குருகே, உயர் நீதி மன்றத்தில் 2013 ஓக்டோபர் மாதத்தில் ஓர் முறைப்பாட்டைச் செய்தார் பிரதம நீதியரசர் முன்னிலையில் விசாரணைக்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பட்ட மேற்படி மனுவின் ஆட்களைப் பதிவு செய்யும் ஆணையாளர், தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சர், பாதகாப்பு அமைச்சின் செயலாளர் மற்றும் சட்டமா அதிபர் ஆகியோர் பிரதிவாதிக்களாக பெயர் குறிப்பிடப்பட்டிருந்தனர்.

இம்மனு விசாரணைக்கு எடுத்துக்கொள்ளப்பட்ட பின்னர் தேசிய அடையாள அட்டையை மூன்று ஆண்டுகளுக்குள் இரு மொழிகளிலும் விநியோகிக்கப்பட வேண்டும் என ஆட்களைப் பதிவு செய்யும் திணைக்களத்திற்கு உயர் நீதிமன்றம் கட்டளையிட்டது.

அதே சமயம் 2014 ஜனவரி 1ஆம் திகதி முதல் விநியோகிக்கப்படும் அனைத்து தேசிய அடையாள அட்டைகளும் சிங்களம் தமிழ் ஆகிய இரு மொழிகளிலும் தயாரிக்கப்பட வேண்டும் எனவும் உயர் நீதிமன்றம் கட்டளையிட்டது.

ஆனால் ஜனவரி முதலாம் திகதி முதல் இக்கட்டளையை முழுமையாக அமுல் படுத்துவதற்கு ஆட்களைப் பதிவு செய்யும் திணைக்களம் தவறிவிட்டது.

பஸ் வண்டிப் பெயர் பலகைகளும் புகையிரத அறிவித்தல்களும் ஒரு மொழியில் மாத்திரம்

பஸ் வண்டிகளின் பெயர்ப் பலகைகள் தாம் அறிந்த மொழிகளில் குறிப்பிடாமல் காரணமாக பயணிகள் பெரும் சிரமங்களை எதிர் நோக்கிய சந்தர்ப்பங்கள் ஏராளம். தமிழ் மக்கள் வாழும் ஒரு பிரதேசத்தில் மேற்படிப் பெயர்ப்பலகைகள் சிங்களத்தில் மாத்திரம் காணப்படுவதால் அங்குள்ள பயணிகள் எதிர் நோக்கும் பல்வேறு கஷ்டங்களை புதிதாக எடுத்துக் கூற வேண்டிய அவசியமில்லை. அதே போல், புகையிரத நிலையத்தின் அறிவித்தல்கள் சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் மேற்கொள்வதால் பிரயாணிகள் பல சிக்கல்களை எதிர்நோக்குகின்றனர்.

உதாரணமாக பதுளை புகையிரத நிலையத்தில் சிங்களத்தில் மாத்திரம் அறிவித்தல்கள் மேற்கொள்ளப்படுவதால் அது பற்றி வெளியிடப்பட்ட சில கருத்துக்கள் பின் வருமாறு:

புகையிரத நேர அட்டவணை இரண்டு முன்று நாட்களுக்கு ஒருமுறை மாற்றம் அடையும் காரணத்தினால் அறிவித்தல்கள் இரு மொழிகளிலும் தயாரிப்பதில் எது வித அர்த்தமும் இல்லை என புகையிரத நிலைய பொறுப்பதிகாரி குறிப்பிட்டார்.

இரு மொழிகளில் அறிவித்தல்களை செய்யக் கூடிய ஆற்றல் கொண்டவர்கள் பதுளை புகையிரத நிலையத்தில் பணியாற்றவில்லை. இப்புகையிரத நிலையத்தில் 20 ஊழியர்கள் பணியாற்ற வேண்டியிருந்த போதிலும் 8 பேர் மாத்திரமே இங்கு பணியாற்றுகின்றனர். எனைய பதவிகள் வேற்றிடமாகவே உள்ளன.

எனினும் பதுளை என்ற பிரதேசத்தில் நியாயமான அளவு தமிழ் பேசும் மக்கள் வாழ்கின்றனர். அதே சமயம் சுற்றுலாப் பயணிகளும் அதிக அளவில் இங்கு வருகை தருகின்றனர். எனவே, சிங்களம் தமிழ் ஆங்கிலம் ஆகிய மும்மொழிகளிலும் பதுளை புகையிரத நிலையத்தின் அறிவித்தல்கள் கட்டாயமாக இடம்பெற வேண்டும். மனித வள பற்றாக்குறை இங்கு ஒரு பிரச்சினையாக அமைந்துள்ளது.



மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

பஸ்வண்டிகளின் பெயர்ப் பலகைகள் மும் மொழிகளிலும் தயாரிக்கப்படவேண்டும் என்ற விடயத்தைக் கவனிக்கையில் கவனயீனமே இங்கு முக்கிய காரணியாக அமைந்துள்ளது. கிராமங்களின் பெயர்கள் தமிழ் மொழியில் குற்றங்குறைகளோடு காணப்படகின்றன.

பஸ்வண்டிகளினது பெயர்ப் பலகைகளையும் புகையிரத அறிவித்தல்களையும் பற்றி மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் தேசிய ரீதியாக ஓர் ஆய்வினை மேற்கொண்டது. அதன் மூலம் இரு மொழி பெயர்ப் பலகைகளைத் தயாரிக்கும் பணியில் தனிப்பட்ட பஸ் சேவைகள், இலங்கை போக்குவரத்துச் சபையை விட ஒரு படி முன்னேறியுள்ளது. இலங்கை போக்குவரத்துச் சபை பஸ்வண்டிகளில் இரு மொழிப் பெயர் பலகைகள் தயாரிக்கப்படும் நூற்று வீதம் 72 சதவீதமாகும். அதே சமயம் தனியார் பஸ் வண்டிகளின் நூற்று வீதம் 99 சதவீதமாகும். இலங்கை போக்குவரத்துச் சபை பஸ்வண்டிகளில் விசேடமாக ஒரு மொழியில் மாத்திரம் பெயர்ப் பலகைகள் தயாரிக்கப்படுகின்றன. இது நூற்றுக்கு 28 சதவீதமாகும். அதே சமயம் தனியார் துறையில் இப் பெறுமதி 11 சதவீதமாகும்.

புகையிரத நிலையங்களில் அறிவித்தல் நடவடிக்கைகளில் மொழிபற்றி மேற்கொண்ட ஆய்வுகளின் போது வெளியான தகவல்கள் பின்வருமாறு:

சாதாரணமாக இரு மொழிகளிலும் அறிவித்தல்களை மேற்கொள்ளும் நூற்று வீதம் 11 சதவீதம் ஆகும். ஒரு மொழி அறிவிப்புகளின் நூற்று வீதம் 89 சதவீதமாகும். விசேட அறிவித்தல்கள் வெளியிடப்படும் போது இரு மொழி சமர்ப்பணங்களின் நூற்று வீதம் 0.1 சதவீதமாகும். ஆகும். ஒரு மொழியிலான அறிவித்தல்களின் நூற்று வீதம் 99 சதவீதமாகும். இது மிகவும் கவலைக்கிடமான ஒரு நிலையமே. எனினில் பயணிகளும் பொருட்களும் போக்குவரத்து செய்யப்படுகையில் புகையிரதங்கள் கிழக்கு மத்திய மாகாணங்களுடன் தலைநகருக்கு நேரடியாக தொடர்பு கொண்டவையாகவே உள்ளன. அதே சமயம், சுற்றுலாப் பயணிகளும் இப்போக்குவரத்துச் செவ்வையப் பயன்படுத்தி வருகின்றனர்.



பல்வேறு பிரதேசங்களில் ஒரு மொழிப் பெயர்ப் பலகைகளைக் காண முடிந்தது



இ.போ.ச. பஸ் வண்டிகள், தனியார் போக்குவரத்துத் துறை பஸ் வண்டிகள் மற்றும் புகைபிரத நிலைய அறிவித்தல்கள் ஆகியவற்றில் இரு மொழிக் கொள்கை நடைமுறைப்படுத்துவது பற்றி தயாரிக்கப்பட்ட ஆய்வு அறிக்கை

இலங்கையின் சிறுபான்மைச் சமூகங்களது மொழியுரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்கான 4வது கட்டத்தை அமுல் படுத்துமுகமாக மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் அகில இலங்கை இபோச பஸ் வண்டிகள், தனியார் பஸ் வண்டிகள், புகைபிரத நிலையங்களின் அறிவித்தல்கள் என்பவற்றில் இரு மொழிக் கொள்கையை அமுல் படுத்துவது தொடர்பாக தயாரிக்கப்பட்ட ஆய்வு அறிக்கை.

அறிமுகம்

இலங்கைப் பிரஜைகளின் மொழியுரிமை மீறப்படுவதற்கு எதிராக மாற்றுக்கொள்கைகளுக்கான நிலையம் பாரிய செயற்பணிகளையும் நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொண்டு வருகின்றது. இலங்கையின் சிறுபான்மைச் சமூகங்களின் மொழியுரிமையை மேம்படுத்துவதற்கான 4வது கட்டம் தற்போது அமுலாக்கப்படுகின்றது. மொழியுரிமை மீறப்படுவது தொடர்பாக பொறுப்புக் கூற வேண்டிய அரசு நிறுவனங்களை அறிவுறுத்தி, பிரஜைகளின் மொழியுரிமையைக் காப்பதற்கு இரு மொழிக் கொள்கையைச் சீராக நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு மேற்படி நிறுவனங்கள் பாரிய அர்ப்பணிப்புடன் செயற்படுகின்றன. பிரஜைகளின் மொழியுரிமை மீறப்படுவது தொடர்பாக மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் காலத்துக்குக் காலம் இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும்

இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் பல முறைப்பாடுகளை செய்துள்ளது. 2012.09.01 முதலாம் திகதிய OLC / C /2012 /W/1/4, 5 மற்றும் HRC / 281/ 12, HRC / 282/12 ஆகிய முறைப்பாடுகள் ஊடாக இலங்கை இ.போ.ச. மற்றும் தனியார் துறைகளின் பஸ்வண்டிகளின் பெயர்ப்பலகைகளை மும்மொழிகளிலும் காட்சிப்படுத்தாமை தொடர்பாக அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் முறைப்பாடு செய்துள்ளது. அதே சமயம் இலங்கையின் முக்கிய புகையிரத நிலையங்களில் மேற்கொள்ளப்படும் அறிவித்தல்கள் மும்மொழிகளில் இடம் பெறாமை குறித்து 2011.08.11 திகதிய OLC/C/188 மற்றும் HRC/3463, 3464, 3465, 3466/11 முறைப்பாடுகள் ஊடாக இலங்கை அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் இலங்கை மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் முறைப்பாடுகள் செய்யப்பட்டுள்ளன. மேற்படி முறைப்பாடுகளுக்கு இவ்வாணைக்குழுக்கள் மூலம் தீர்வு கிடைத்த அதே நேரத்தில் அவை சரியாக அமுலாக்கப்படுகின்றனவா என அவதானிப்பதற்கு நாடு பூராகவும் இந்த ஆய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டது.

ஆய்வு முறைமை

இலங்கையின் அனைத்து மாகாணங்களும் மாவட்டங்களையும் உள்ளடக்கக் கூடிய வகையில் இவ்வாய்வு மேற்கொள்ளப்பட்டது. 2014.07.30 ஆம் திகதி நாட்டின் சகல பிரதேசங்களிலும் பஸ்வண்டிகள் ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்டன. இங்கு இ.போ.ச. பஸ்வண்டிகளும் தனியார் பஸ்வண்டிகளும் ஆய்வுக்கு உட்படுத்தப்பட்டன. தனியார் பஸ்வண்டிகள் மாகாணங்களுக்குள்ளும் மாகாணங்களுக்கிடையிலும் இரு பிரிவாக பிரிக்கப்பட்டன. அதே சமயம் இலங்கையின் அனைத்து மாகாணங்களையும் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தக் கூடிய வகையில் 2014.07.11 ஆம் திகதி 32 புகையிரத நிலையங்கள் மேற்படி அவதானிப்பு நடவடிக்கைகளுக்கு உள்ளாக்கப்பட்டன.

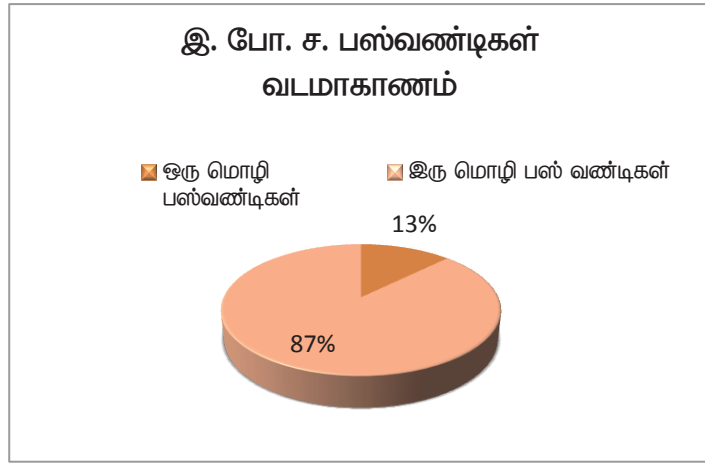
இந்த ஆய்வின் தகவல்கள் தனித்தனியாகவும் விபரமாகவும் உப தலைப்புக்களின் கீழ் பின் வருமாறு தயாரிக்கப்பட்டன.



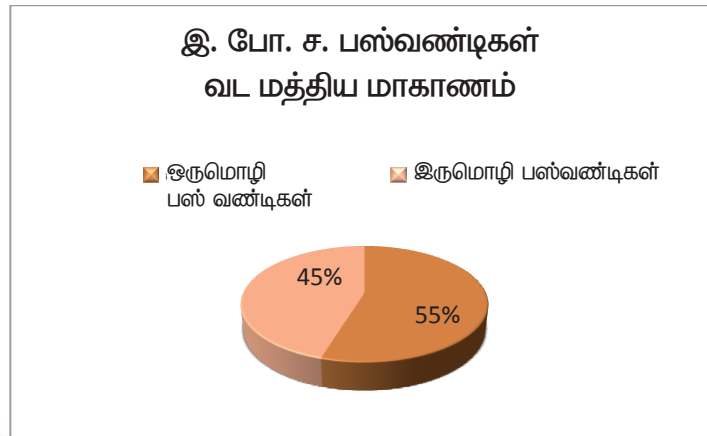
அகில இலங்கை இ. போ. ச. பஸ்வண்டிகளில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கம்

தரவுப் பகுப்பாய்வு

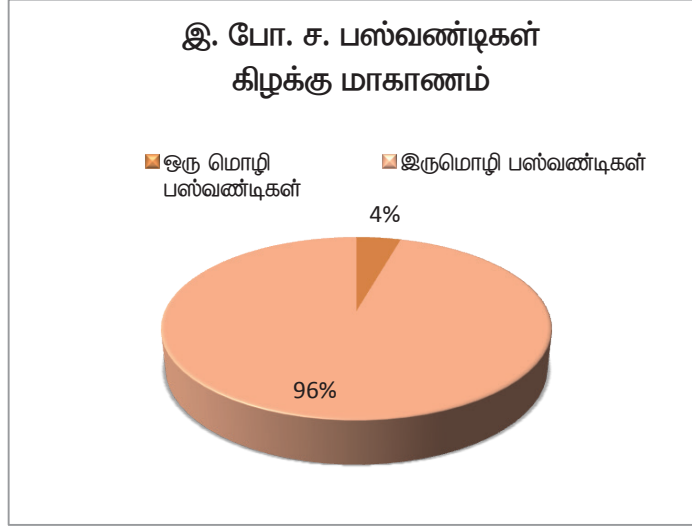
வடமாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி(தமிழ்) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (தமிழ்) நூற்று வீதம்
419	366	53	87%	13%



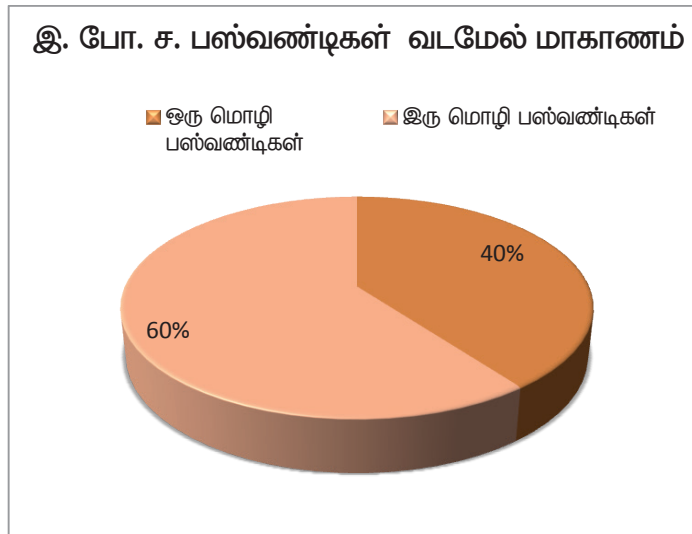
வடமத்திய மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி(சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்களம்) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
84	38	46	45%	55%



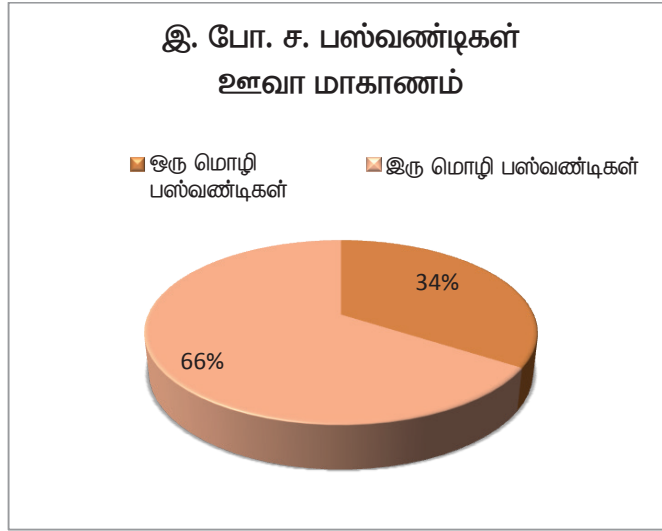
கிழக்கு மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (தமிழ்) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (தமிழ்) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
181	173	08	96%	4%



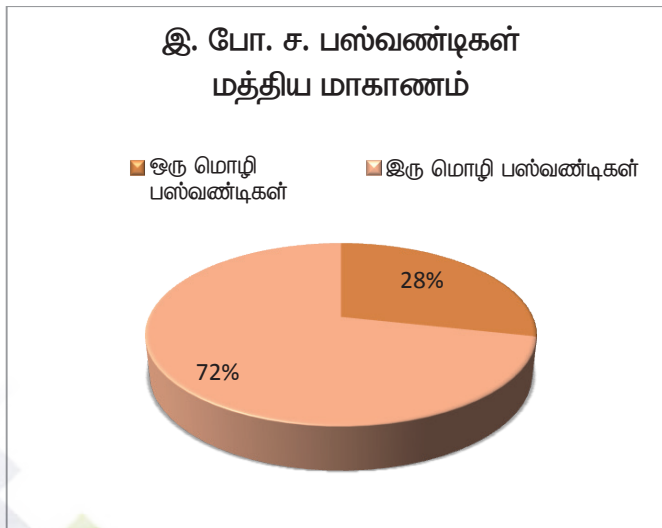
வடமேல் மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
176	106	70	60%	40%



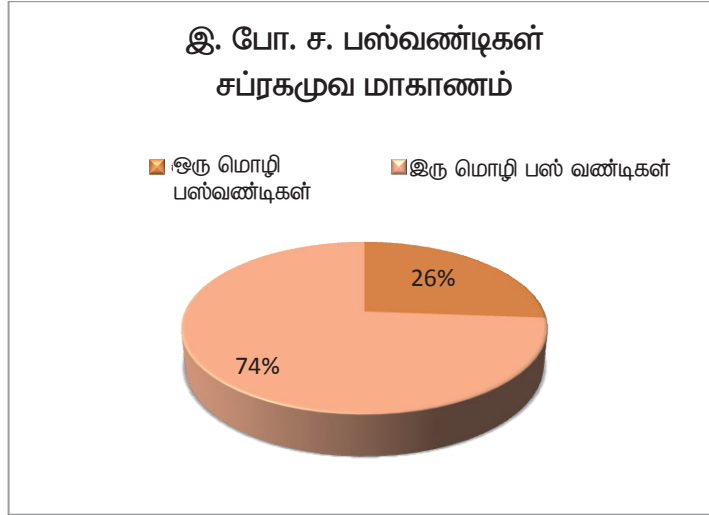
உளவா மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
317	209	108	66%	34%



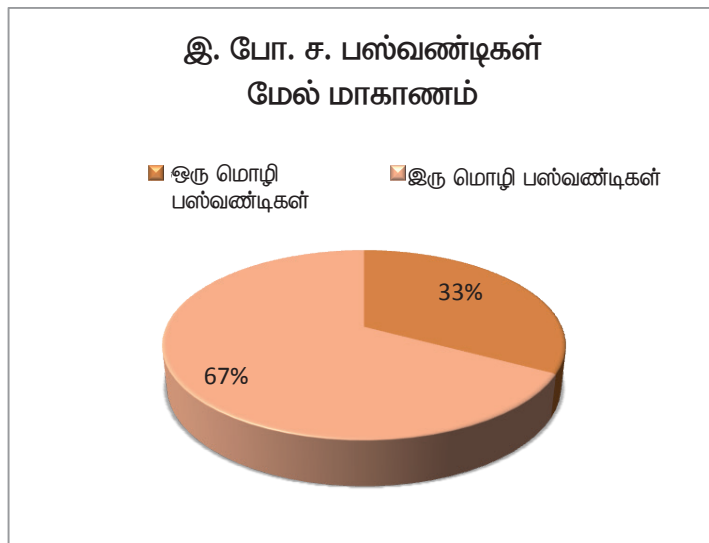
மத்திய மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
489	350	139	72%	28%



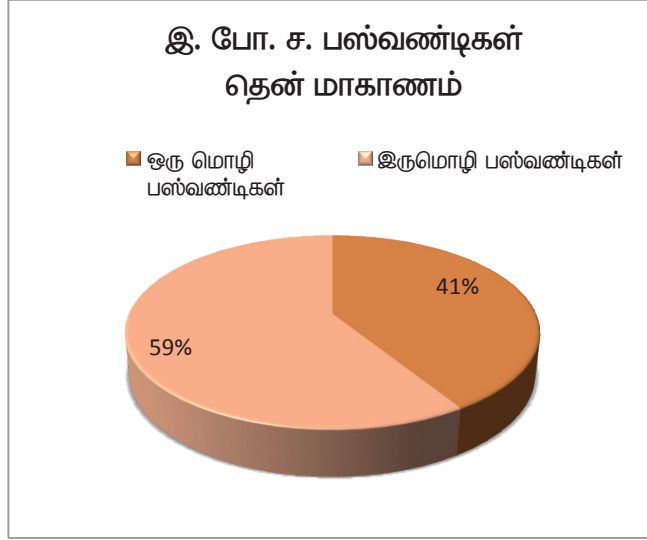
சப்ரகமுவ மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒரு மொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
252	186	66	74%	26%



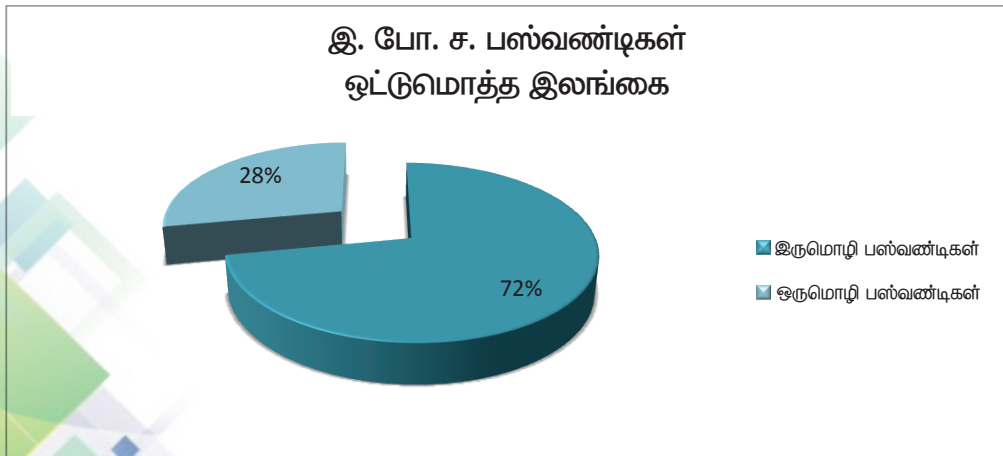
மேல் மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இரு மொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
305	205	100	67%	33%

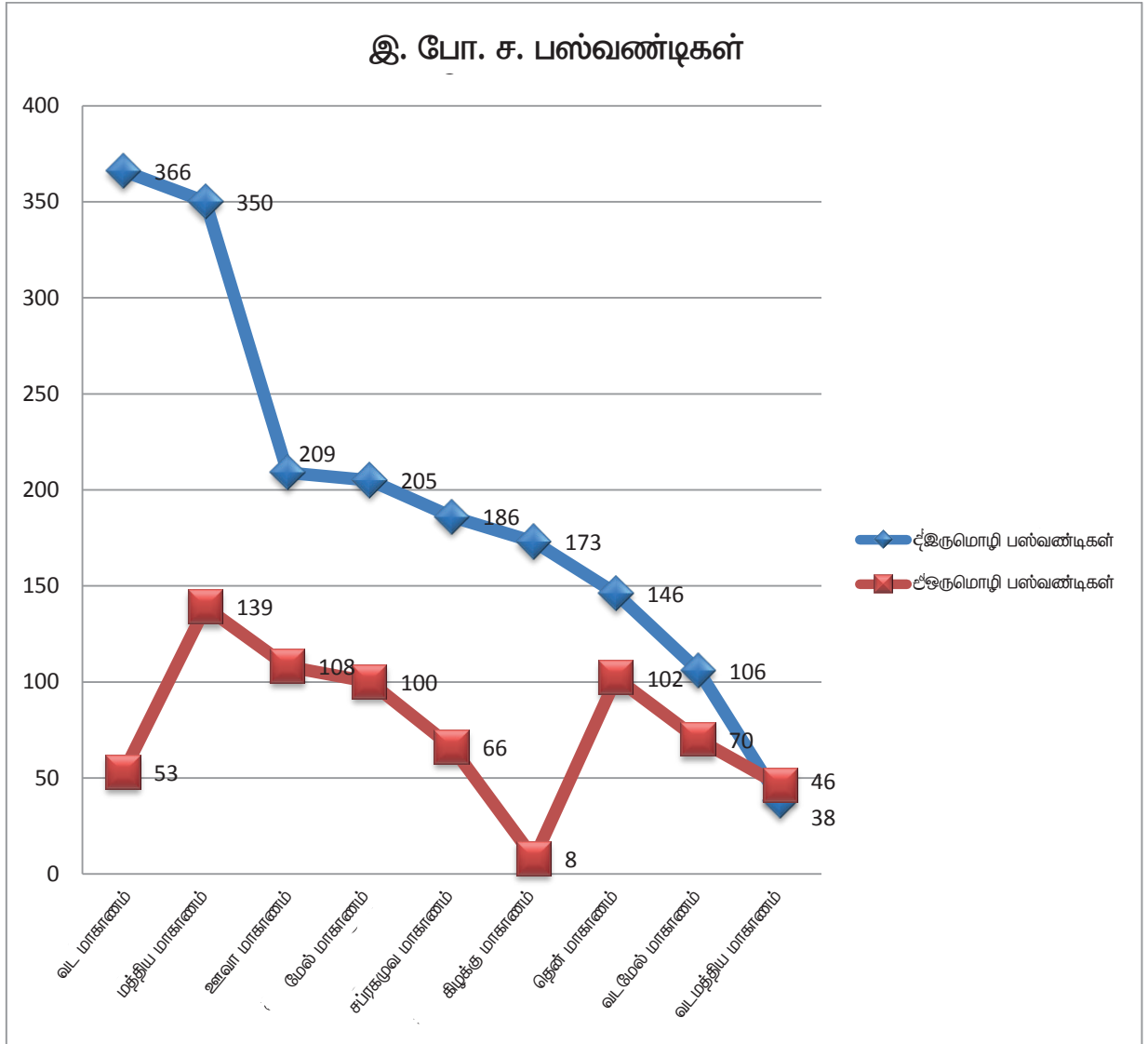


தென் மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
248	146	102	59%	41%



ஒட்டு மொத்தமாக ஆய்வுக்குட்படுத்திய 9 மாகாணங்களில் இ. போ. ச. பஸ் வண்டிகளின் எண்ணிக்கை 2471. அவற்றுள் இருமொழி பெயர்ப்பலகைகளைக் கொண்ட பஸ் வண்டிகளின் எண்ணிக்கை 1179. ஒருமொழி (சிங்களம் அல்லது தமிழ்) பெயர்ப்பலகைகளைக் கொண்ட பஸ் வண்டிகளின் எண்ணிக்கை 612 எனவும் அடையாளம் காணப்பட்டள்ளது. இதனை நூற்று வீதத்தில் பின்வருமாறு குறிப்பிடலாம்.





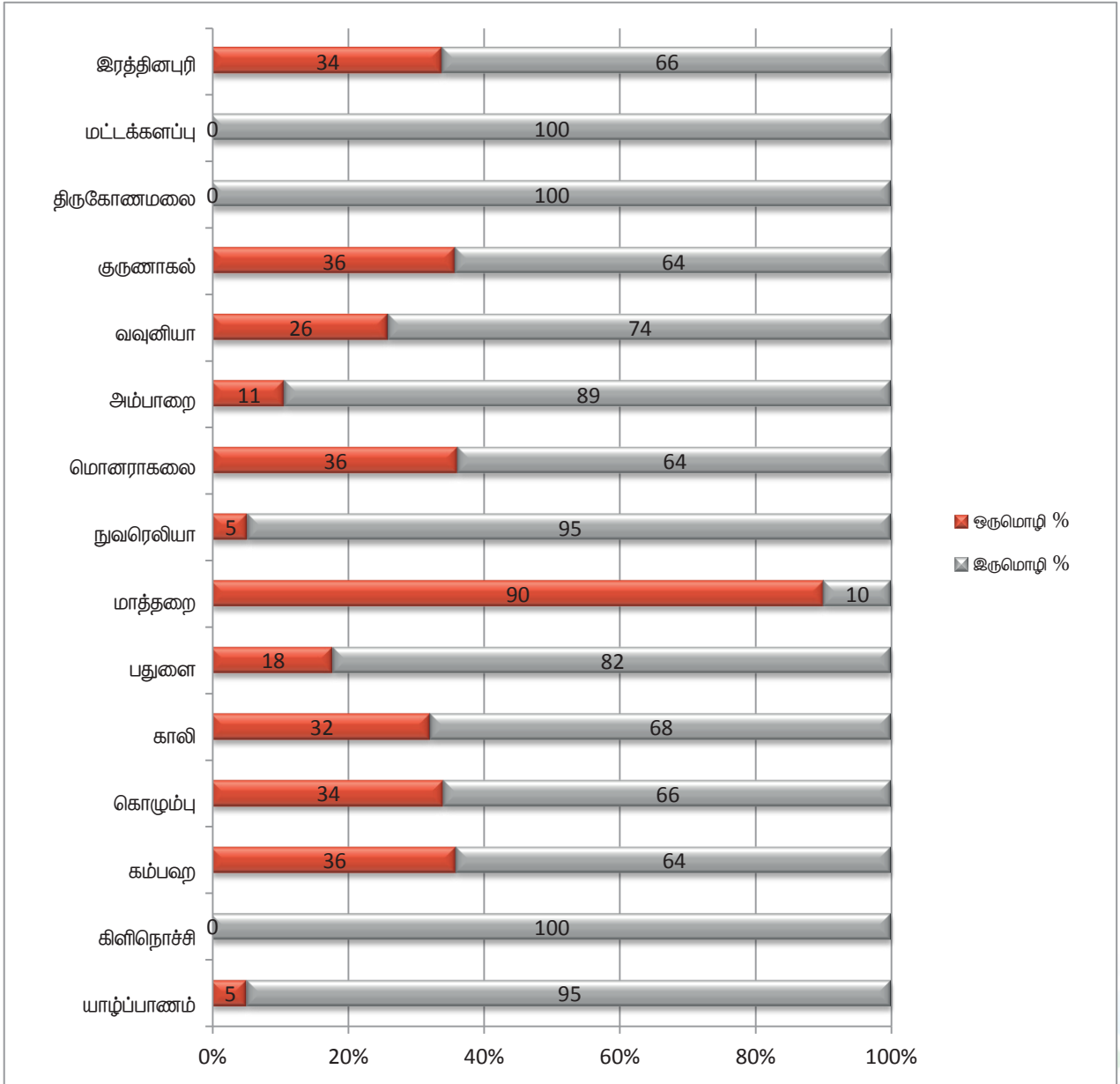
குறித்துரைக்கப்பட்ட மாகாணங்களின் இ. போ. ச. பஸ்வண்டிகளில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்பட்டிருந்த முறை நூற்று வீதத்தில் குறிப்பிடும் போது கிழக்கு மாகாணத்தில் மாத்திரம் 90% சதவீதத்திற்கும் அதிகமான அளவு அறிக்கையிடப்பட்டிருந்தது. வடக்கு - மத்திய - சப்ரகமுவ மாகாணங்களில் 70% சதவீதத்திற்கும் அதிகமான அளவு இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்பட்டிருந்தது. வடமேல், ஊவா, தென், மேல் மாகாணங்களில் 50% சதவீதத்திற்கும் அதிகமான அளவு இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்பட்டிருந்தது. வடமத்திய மாகாணத்திலேயே 45% சதவீதமான குறைந்தளவு இருமொழி அமுலாக்கம் காணப்பட்டது.

இ. போ. ச. பிரதான பஸ் தரிப்பு நிலையங்களின் தரவுப்பகுப்பாய்வு

நாடு பூராவும் தெரிவு செய்யப்பட்ட 15 பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்படுகின்றதா என பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டதோடு அதன் அவதானிப்புகள் பின்வருமாறு:-

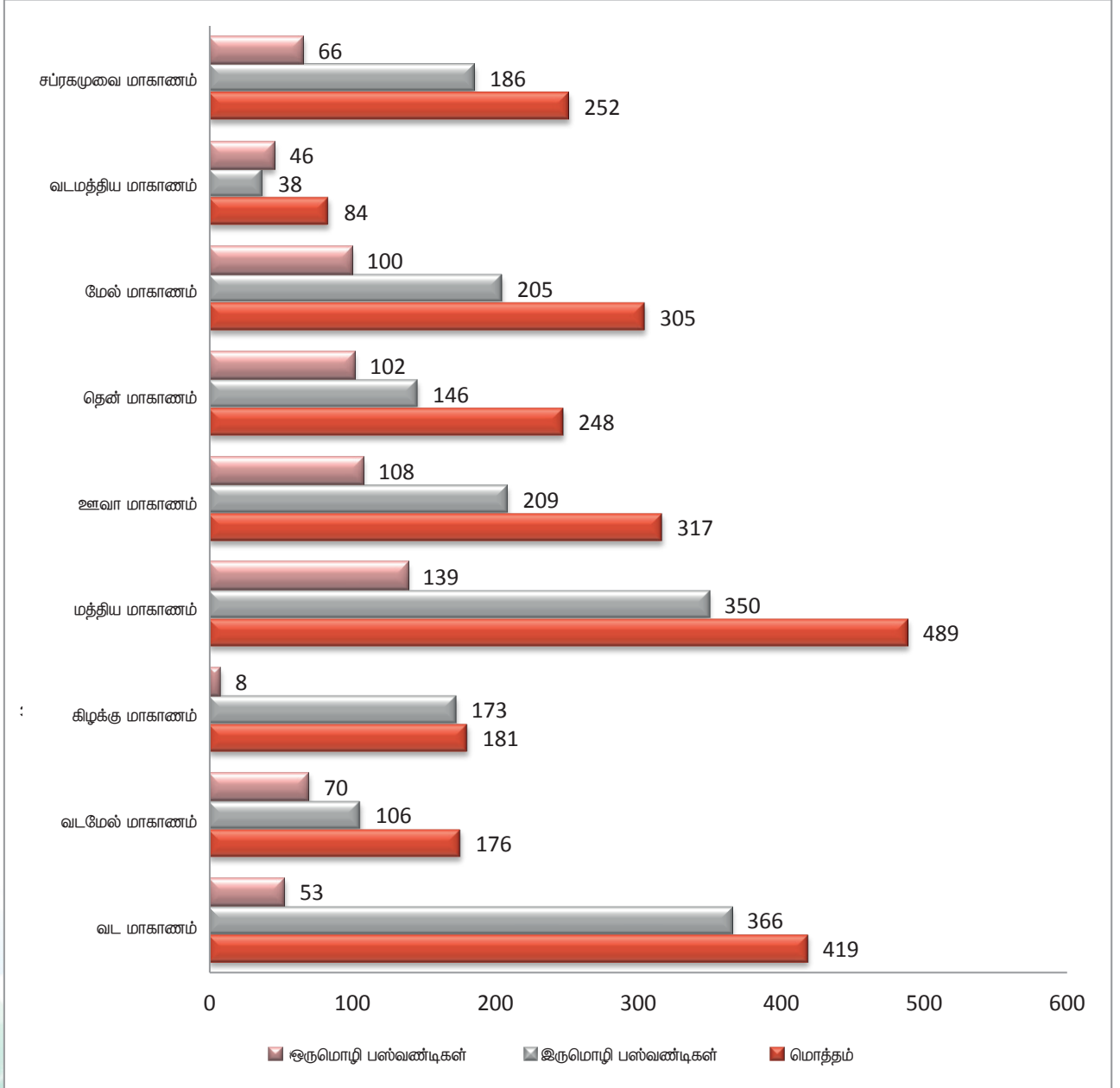
பிரதான பஸ்தரிப்பு நிலையம்	ஆய்வுக்கு உட்படுத்திய பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பெயர்ப்பு பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகள்.	ஒருமொழி (சிங்களம் அல்லது தமிழ்) பெயர்ப்பு பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகள்
இரத்தினபுரி	106	70	36
மட்டக்களப்பு	30	30	00
திருகோணமலை	37	37	00
குருணாகல்	131	84	47
வவுனியா	200	148	52
அம்பாறை	74	66	08
மொனராகலை	69	44	25
நுவரெலியா	37	35	02
மாத்தறை	40	04	36
பதுளை	95	78	17
காலி	59	40	19
கொழும்பு கோட்டை	202	133	69
கம்பஹை	25	16	09
கிளிநொச்சி	43	43	00
யாழ்ப்பாணம்	19	18	01

இ. போ. ச. பிரதான பஸ்தரிப்பு நிலையங்கள்



பிரதானபஸ் தரிப்பு நிலையங்களில் இ.போ.ச. பஸ்வண்டிகளை ஆய்வு செய்த பின்னர் கண்டறிந்த சில விடயங்களை சுருக்கமாக குறிப்பிட முடியும். இங்கு இருமொழிக் கொள்கையை நூற்று வீதத்தில் கணித்த போது மட்டக்களப்பு, திருகோணமலை, கிளிநொச்சி ஆகிய பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை நூறு வீதம் அமுலாக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணக்கூடியதாக இருந்தது. இரத்திரபுரி, குருநாகல், வவுனியா, அம்பாறை, மொனராகலை, நுவரெலியா, பதுளை, காலி, கொழும்பு கோட்டை, கம்பஹை மற்றும் யாழ்ப்பாணம் ஆகிய பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை 50% வீதத்திற்கு மேல் அமுலாக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணக்கூடியதாக இருந்தது. ஆனால் மாத்தறை பஸ்தரிப்பு நிலையத்தில் மாத்திரம் இருமொழிக் கொள்கை 10% வீதத்தால் மாத்திரமே அமுல்படுத்தப்பட்டிருந்தது.

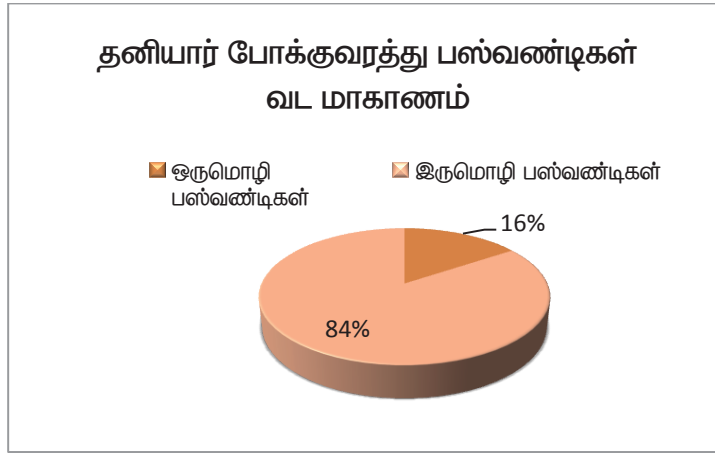
அகில இலங்கை ரீதியில் இ. போ. ச. பஸ்வண்டிகளின் எண்ணிக்கை



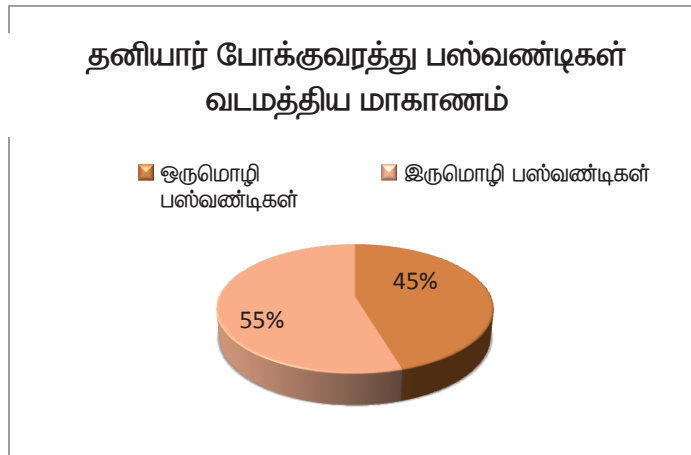
அகில இலங்கை தனியார் பஸ் போக்குவரத்து பஸ்வண்டிகளில் இருமொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கம்

தரவுப் பகுப்பாய்வு

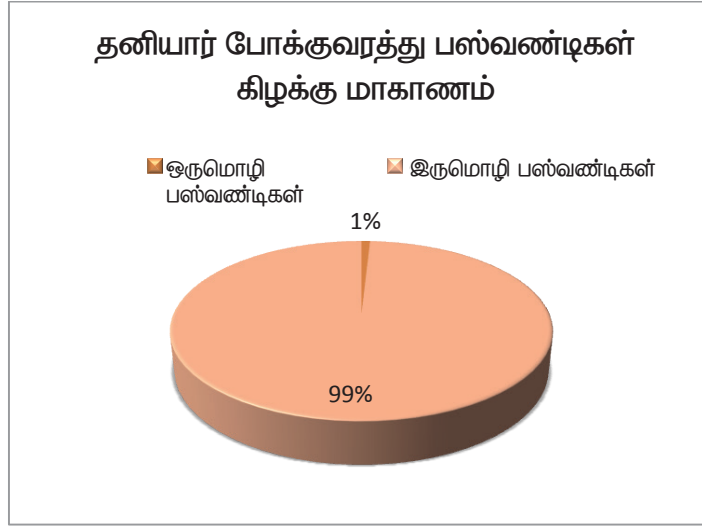
வட மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (தமிழ்) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (தமிழ்) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
626	528	98	84%	16%



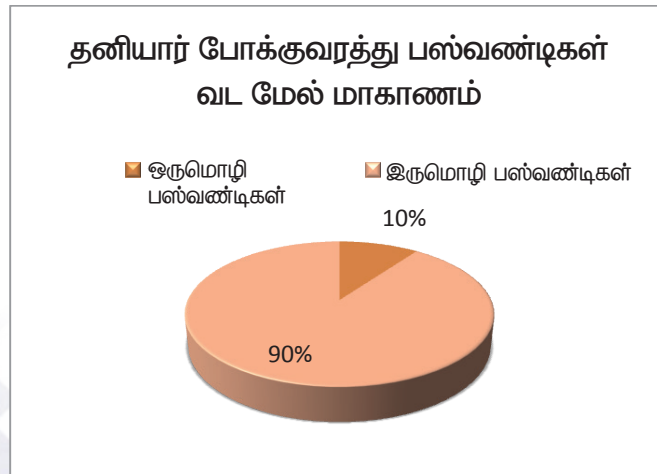
வடமத்திய மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
196	107	89	55%	45%



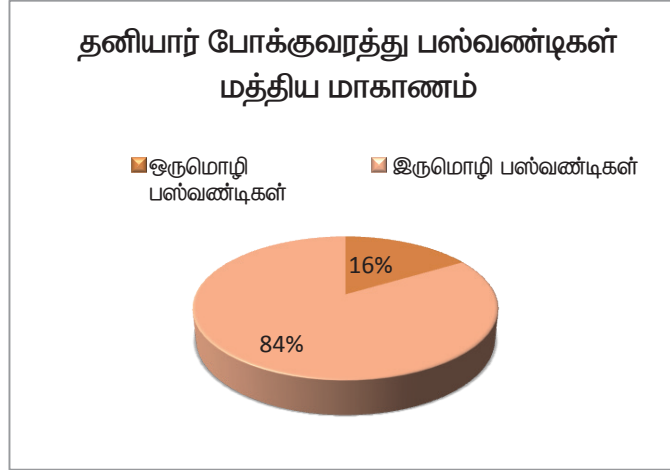
கிழக்கு மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (தமிழ்) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (தமிழ்) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
459	455	04	99%	01%



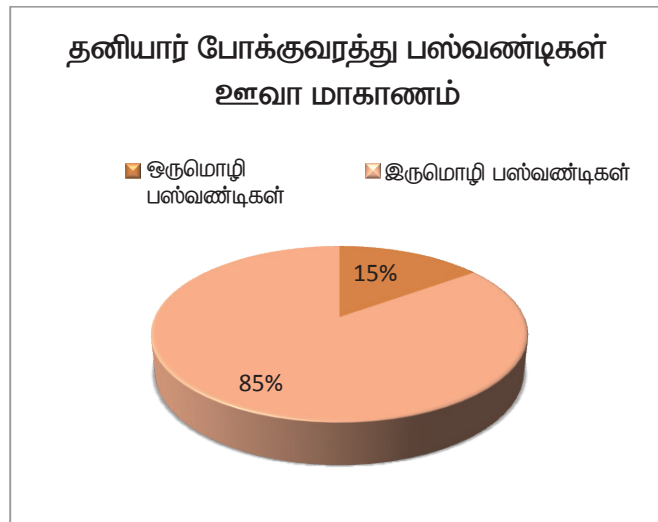
வடமேல் மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
390	351	39	90%	10%



மத்திய மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
589	492	97	84%	16%

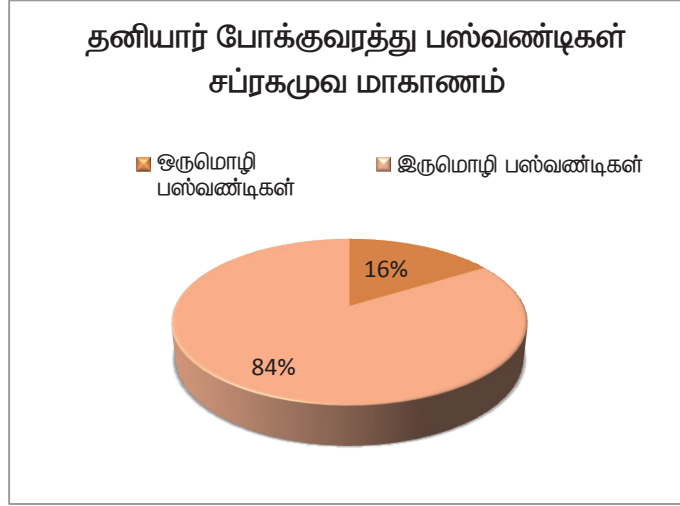


ஊவா மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
339	288	51	85%	15%

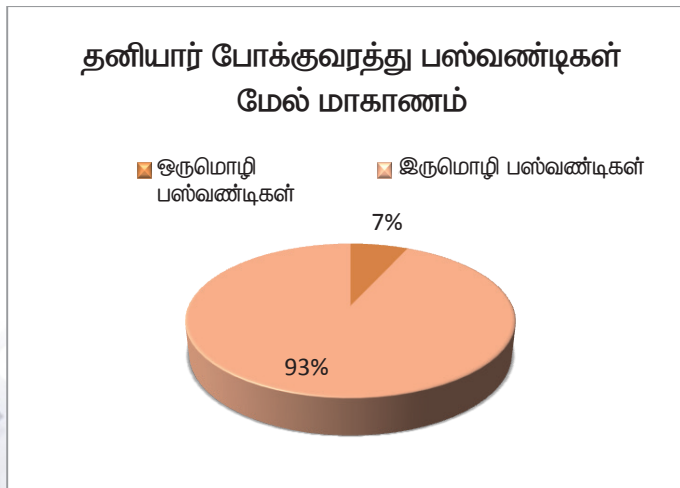


மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

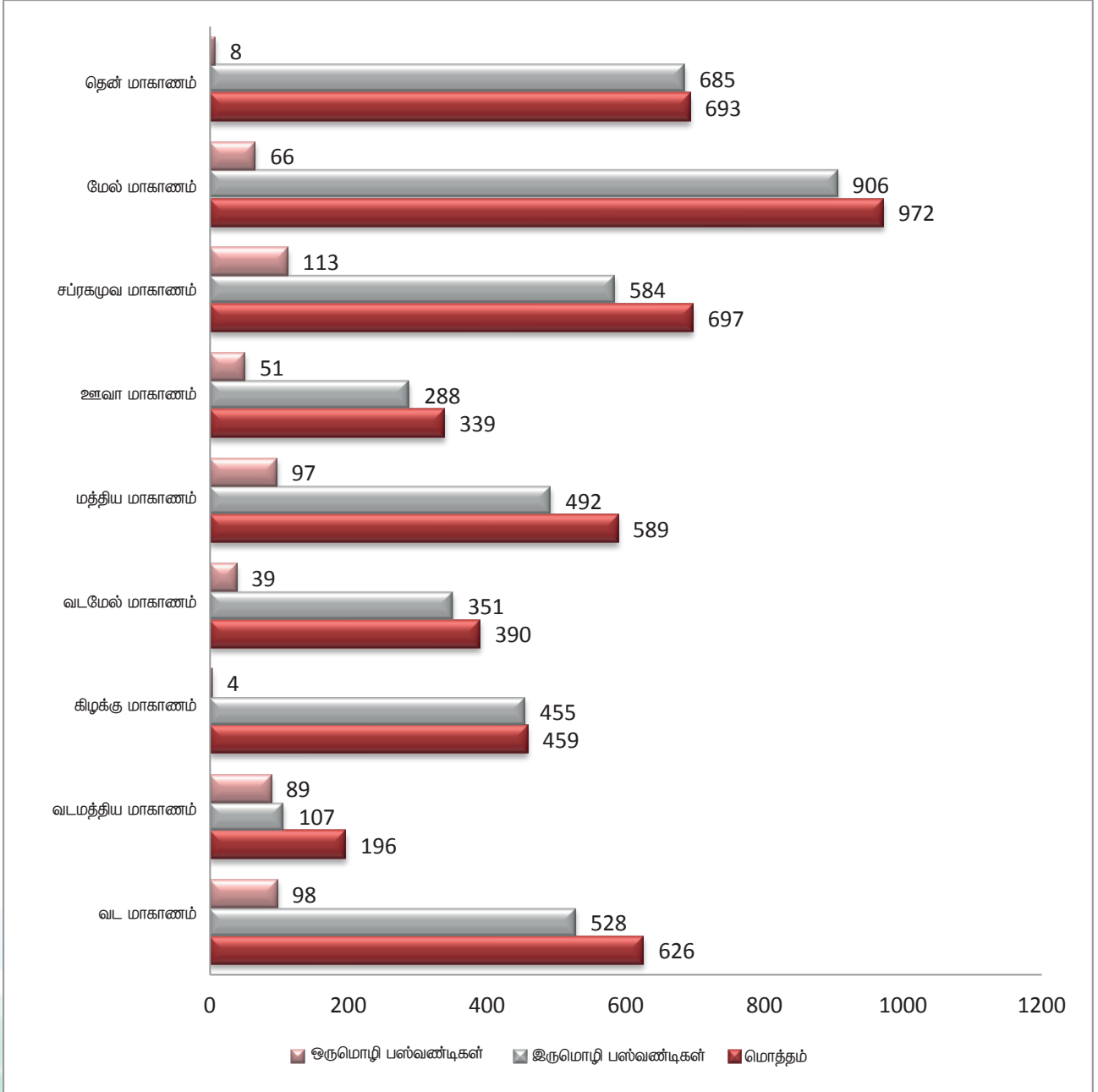
சப்ரகமுவ மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
697	584	113	84%	16%



மேல் மாகாணம்				
மொத்த பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகள்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) பஸ்வண்டிகளின் நூற்று வீதம்
972	906	66	93%	07%



அகில இலங்கை தனியார் பஸ்வண்டிகளின் விபரமான எண்ணிக்கை



**தனியார் பஸ்வண்டிகளின் (மாகாணத்திற்குள்)
இருமொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கம்**

தரவுப் பகுப்பாய்வு

மாகாணங்களின் பெயர்	ஆய்வுக்கு உட்படுத்திய மொத்த பஸ்வண்டிகளின் எண்ணிக்கை	ஒருமொழி (சிங்களம் அல்லது தமிழ்) பெயர்ப் பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகள் எண்ணிக்கை	இருமொழி பெயர்ப் பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகளின் எண்ணிக்கை
வடக்கு	593	95 (தமிழ்)	498
வடமத்திய	146	70 (சிங்களம்)	76
கிழக்கு	274	2 (தமிழ்)	272
வடமேல்	132	33 (சிங்களம்)	269
மத்திய	483	93 (சிங்களம்)	390
ஊவா	339	51 (சிங்களம்)	288
சப்ரகமுவ	565	113 (சிங்களம்)	452
மேல்	627	58 (சிங்களம்)	569
தென்	571	8 (சிங்களம்)	563

**தனியார் பஸ்வண்டிகளின் (மாகாணங்களுக்கிடையில்)
இருமொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கம்**

தரவுப் பகுப்பாய்வு

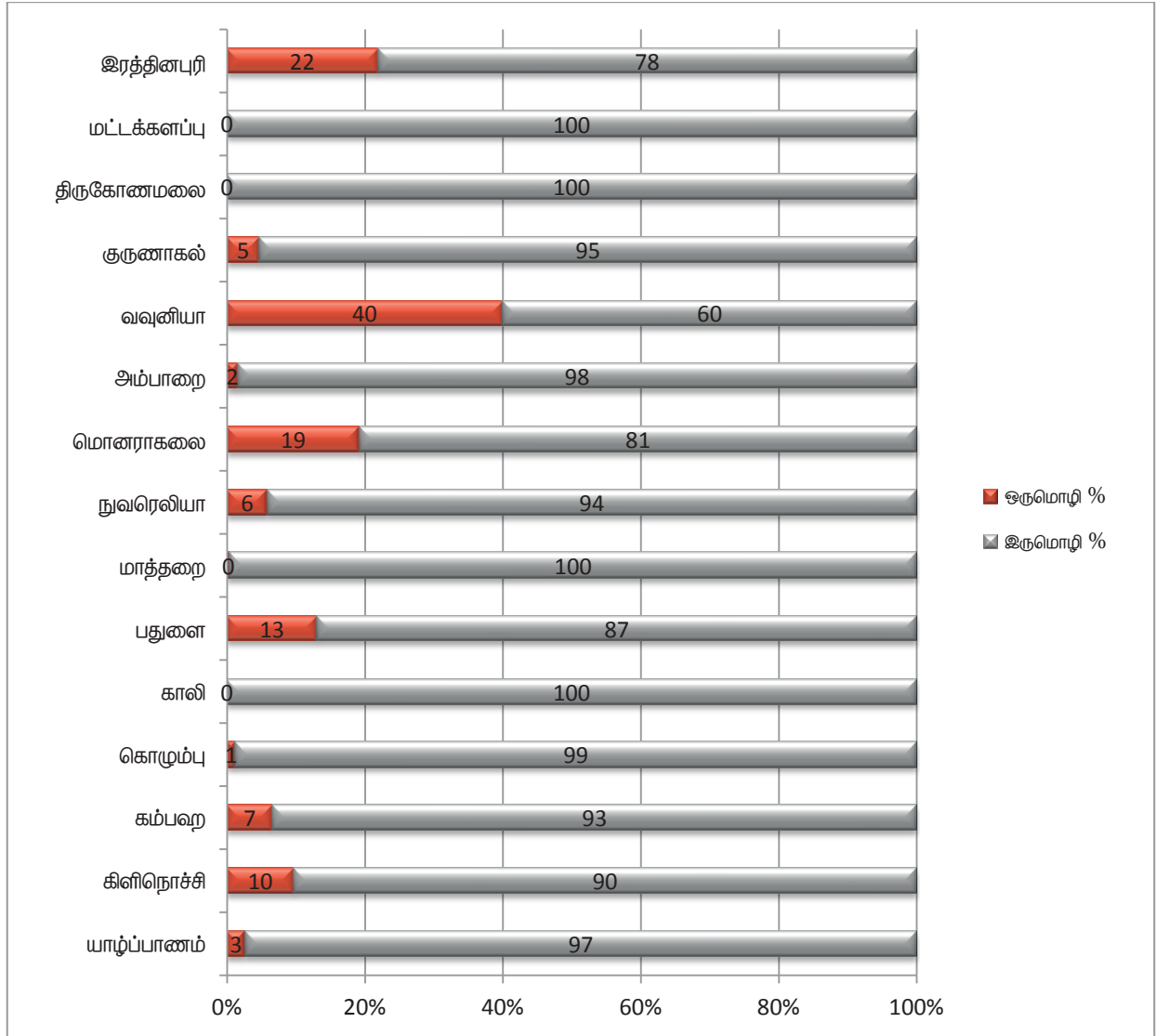
மாகாணங்களின் பெயர்	ஆய்வுக்கு உட்படுத்திய மொத்த பஸ்வண்டிகளின் எண்ணிக்கை	இருமொழி பெயர்ப் பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகளின் எண்ணிக்கை	ஒருமொழி (சிங்களம் அல்லது தமிழ்) பெயர்ப் பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகளின் எண்ணிக்கை
வடக்கு	33	30	03 (சிங்களம்)
வட மத்திய	50	31	19 (சிங்களம்)
கிழக்கு	185	183	02 (சிங்களம்)
வடமேல்	88	82	06 (சிங்களம்)
மத்திய	106	102	04 (சிங்களம்)
சப்ரகமுவ	132	132	00 (சிங்களம்)
மேல்	345	337	08 (சிங்களம்)
தென்	122	122	00 (சிங்களம்)

தனியார் பஸ்தரிப்பு நிலையங்களின் தரவுப்பகுப்பா

நாடு பூராகவும் தெரிவு செய்யப்பட்ட 15 பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்படுகின்றதா என பகுப்பாய்வு செய்யப்பட்டதோடு அதன் அவதானிப்புகள் பின்வருமாறு:-

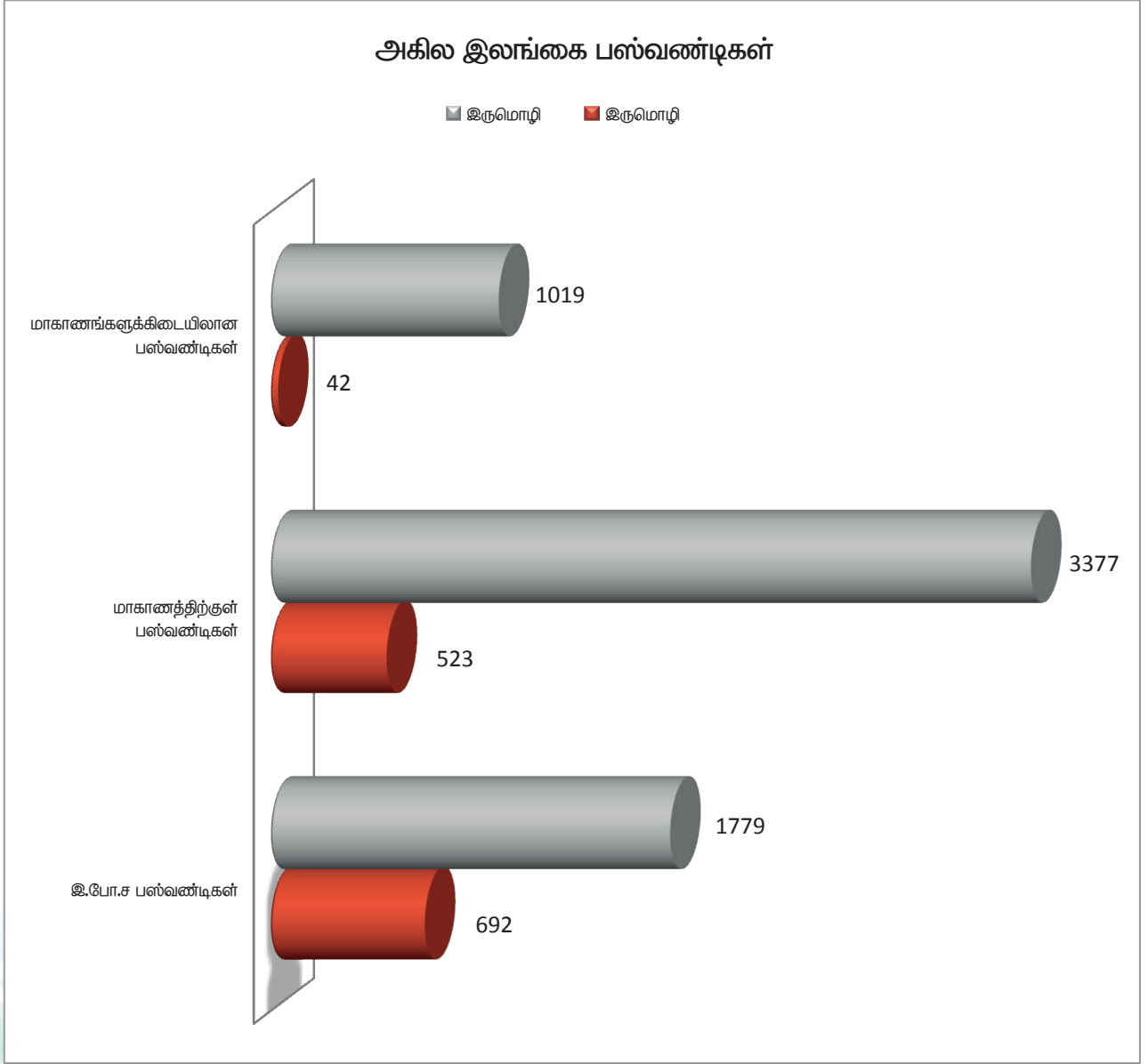
பிரதான பஸ்தரிப்பு நிலையம்	ஆய்வுக்கு உட்படுத்திய பஸ்வண்டிகள்	இருமொழி பெயர்ப்பு பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகள்.	ஒருமொழி (சிங்களம் அல்லது தமிழ்) பெயர்ப்பு பலகைகள் கொண்ட பஸ்வண்டிகள்
இரத்தினபுரி	420	328	92
மட்டக்களப்பு	27	27	00
திருகோணமலை	14	14	00
குருணாகல்	316	301	15
வவுனியா	190	14	76
அம்பாறை	123	121	02
மொனராகலை	109	88	21
நுவரெலியா	68	64	04
மாத்தறை	242	241	01
பதுளை	122	106	16
காலி	303	303	00
கொழும்பு கோட்டை	338	314	04
கம்பஹை	165	154	11
கிளிநொச்சி	103	93	10
யாழ்ப்பாணம்	113	110	03

தனியார் பிரதான பஸ்தரிப்பு நிலையங்கள்



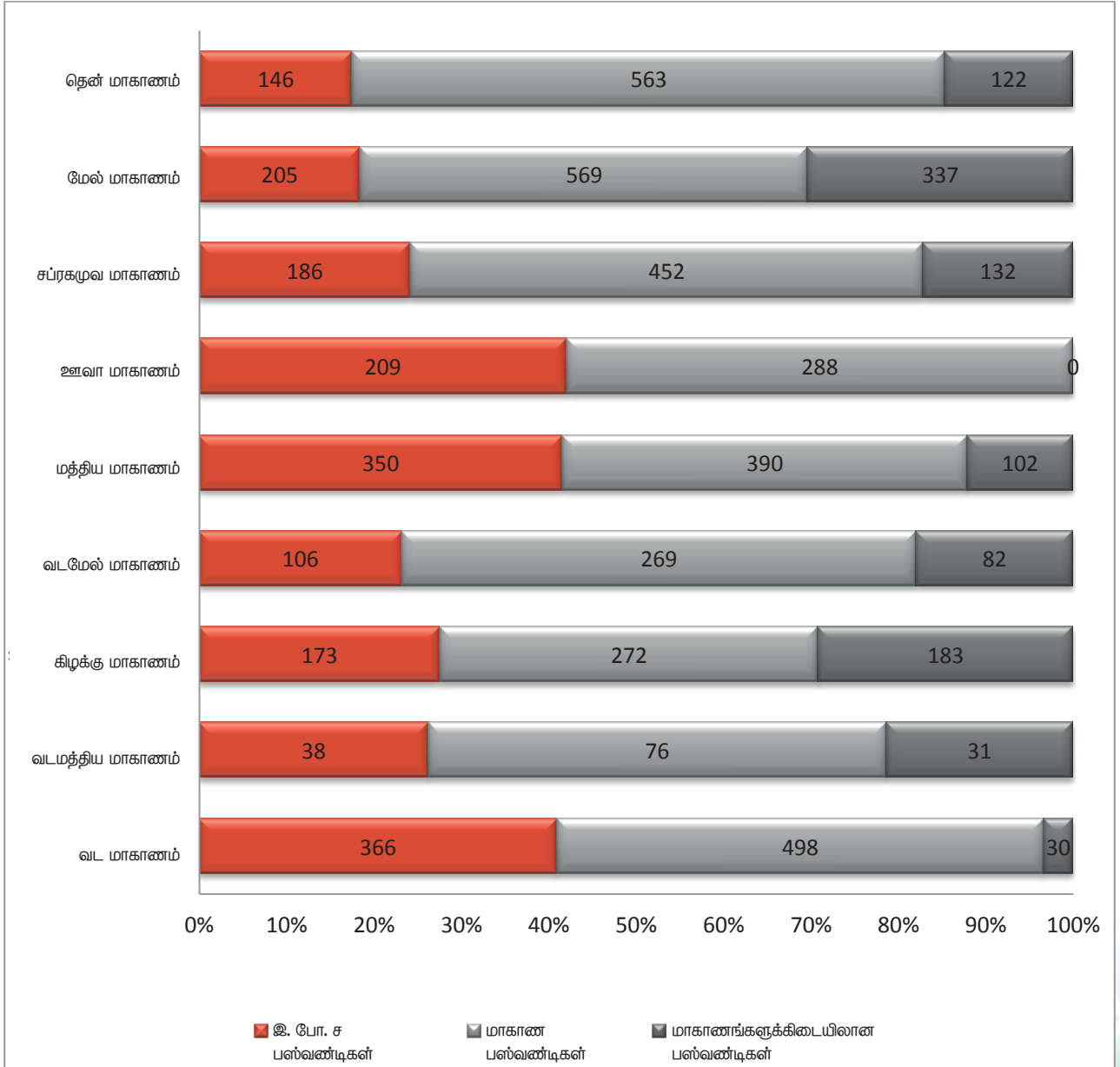
பிரதான பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் தனியார் பஸ்வண்டிகளை ஆய்வு செய்த பின்னர் கண்டறிந்த சில விடயங்களை சுருக்கமாக குறிப்பிட முடியும். இங்கு இருமொழிக் கொள்கையை நூற்று வீதத்தில் கணித்த போது மட்டக்களப்பு, திருகோணமலை, காலி ஆகிய பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை நூறு வீதம் அமுலாக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணக்கூடியதாக இருந்தது. குருணாகல், அம்பாறை, மொனராகலை, நுவரெலியா, மாத்தறை, பதுளை, கொழும்பு கோட்டை, கம்பஹை, கிளிநொச்சி மற்றும் யாழ்ப்பாணம் ஆகிய பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை 80% வீதத்திற்கு மேல் அமுலாக்கப்பட்டிருப்பதைக் காணக்கூடியதாக இருந்தது. வவுனியா மற்றும் இரத்தினபுரி பஸ்தரிப்பு நிலையங்களில் இருமொழிக் கொள்கை 60% வீதத்திற்கு மேல் அமுல் படுத்தப்பட்டிருந்தது.

இலங்கையில் இ. போ. ச. மற்றும் தனியார் பஸ்வண்டிகளில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கம் தொடர்பான பகுப்பாய்வு கீழே காணப்படுகின்றது



இதன் படி எல்லா பஸ்வண்டிகளிலும் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கமானது 83% வீதம் சாதகமானதாகவும் 17% வீதம் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்படவில்லை என்பதையும் அறியக் கூடியதாகவுள்ளது.

இலங்கை முழுவதுமான மாகாண அடிப்படையில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்க விபரம்

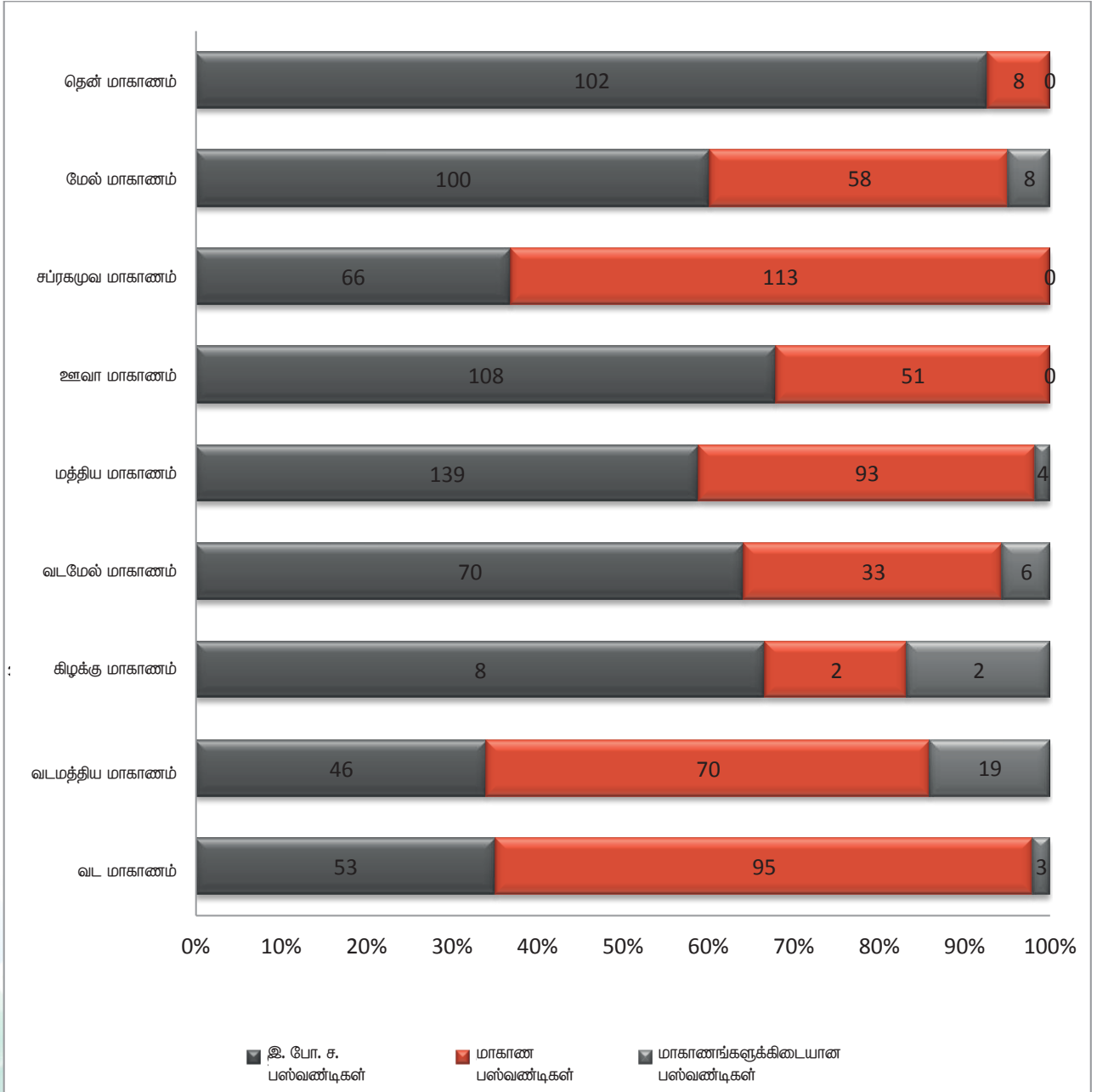


இ.போ.ச. - 1779 - (29%)

மாகாண பஸ்வண்டிகள் (தனியார்) - 3377 - (57%)

மாகாணங்களுக்கிடையிலான பஸ்வண்டிகள் (தனியார்) - 1019 - (16%)

இலங்கை முழுவதுமான மாகாண அடிப்படையில் இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்க விபரம்



இ.பொ.ச. - 692 - (55%)

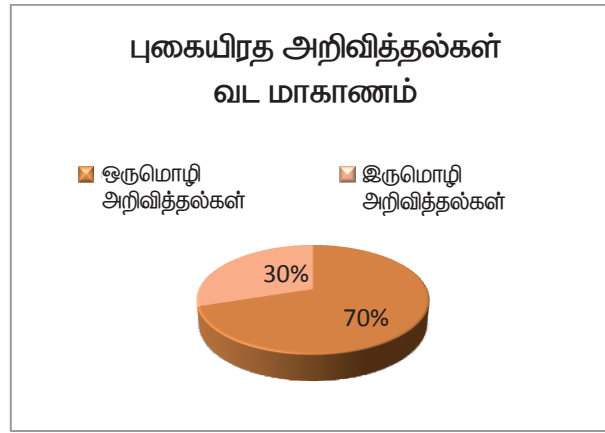
மாகாண பஸ்வண்டிகள் (தனியார்) - 523 - (42%)

மாகாணங்களுக்கிடையிலான பஸ்வண்டிகள் (தனியார்) - 42 - (3%)

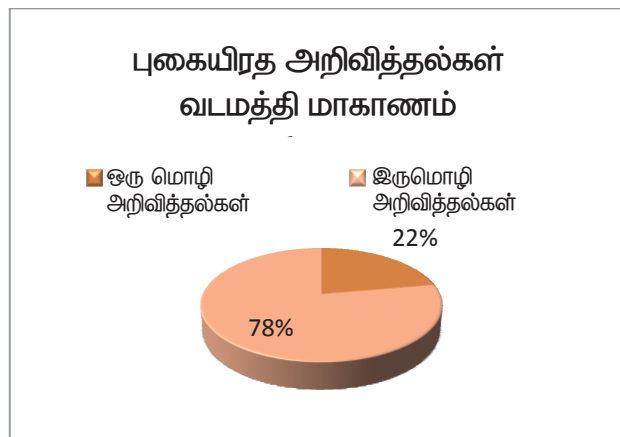
இலங்கை புகையிரத நிலையங்களில் அறிவித்தல்களின் போது இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்படும் விதம்

தரவுப் பகுப்பாய்வு

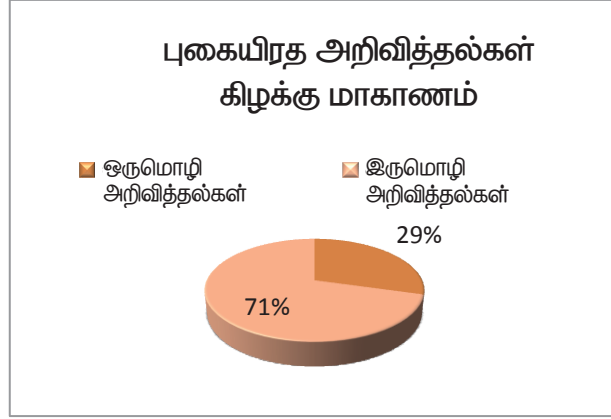
வட மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
01	03	07	30%	70%



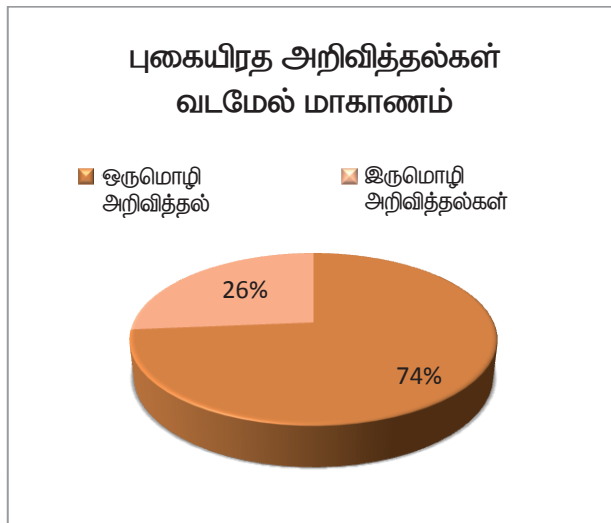
வடமத்திய மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒரு மொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இரு மொழி நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
05	14	04	78%	22%



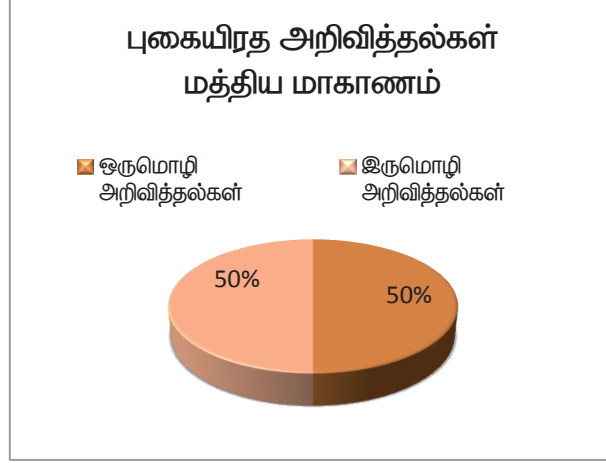
கிழக்கு மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
04	12	05	71%	29%



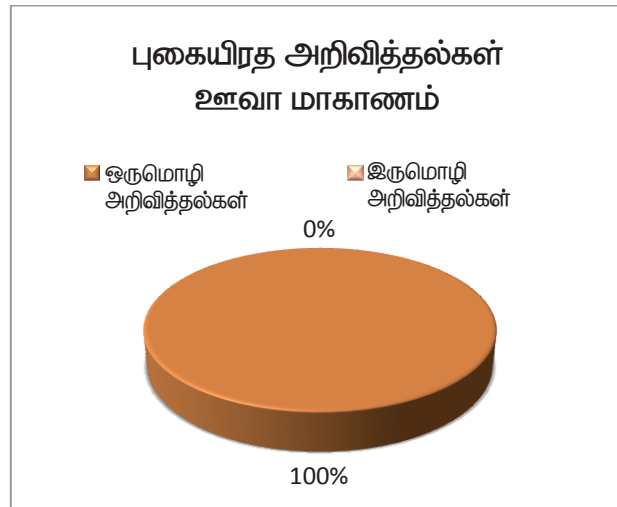
வடமேல் மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
04	15	42	74%	26%



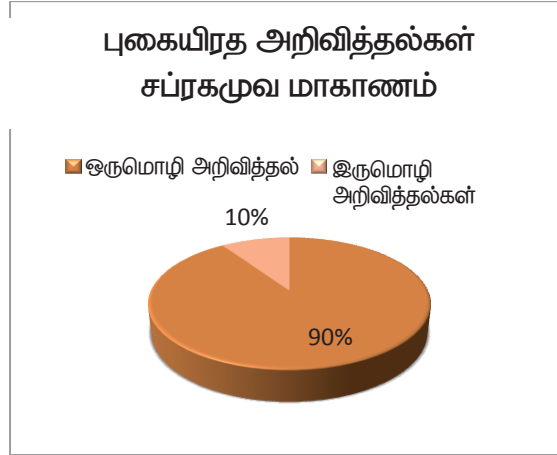
மத்திய மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
03	11	11	50%	50%



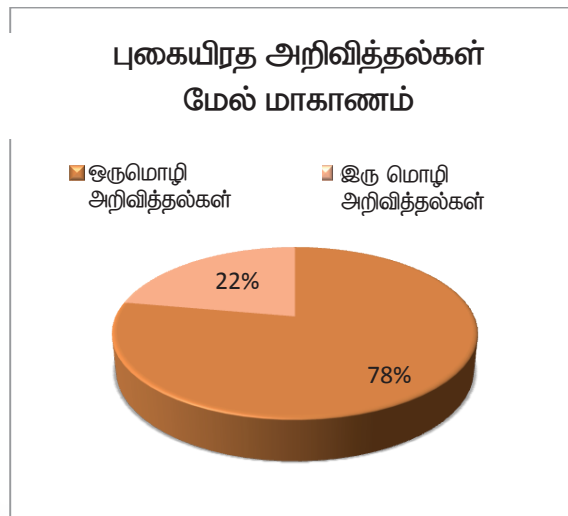
ஊவா மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
01	00	03	0%	100%



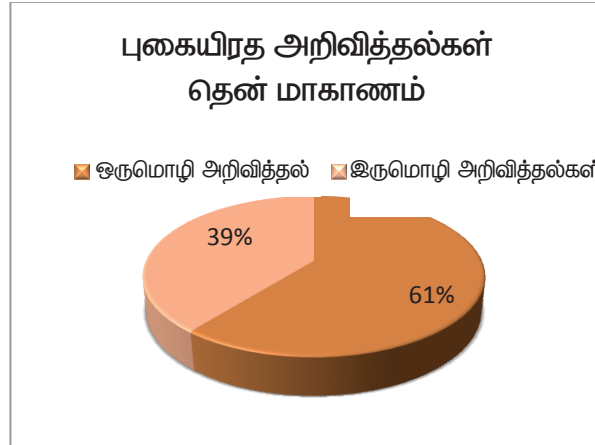
சப்ரகமுவ மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
01	02	19	10%	90%



மேல் மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒருமொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
09	138	483	22%	78%

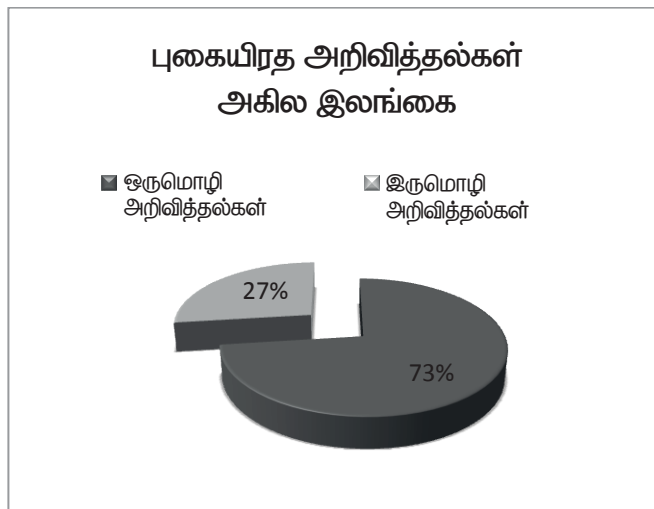


தென் மாகாணம்				
புகையிரத நிலையங்களின் எண்ணிக்கை	இருமொழி அறிவித்தல்கள்	ஒருமொழி (சிங்கள) அறிவித்தல்கள்	இருமொழி நூற்று வீதம்	ஒரு மொழி (சிங்கள) நூற்று வீதம்
04	40	62	39%	61%

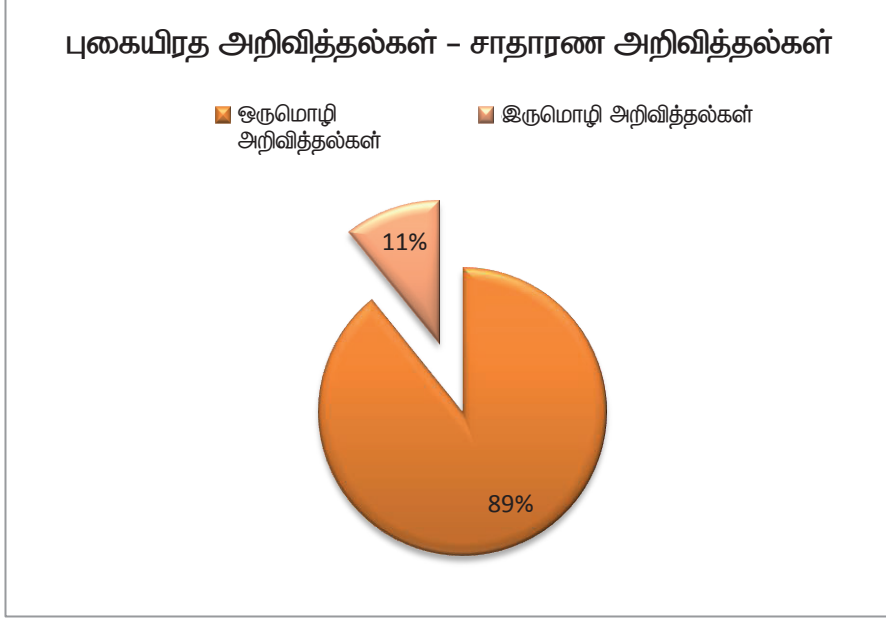


ஒட்டுமொத்தமாக இலங்கை பூராகவும் அனைத்து மாகாணங்களையும் உள்ளடக்கக் கூடிய வகையில் 32 புகையிரத நிலையங்களின் அறிவித்தல் நடவடிக்கைகளில் இருமொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கம் பற்றி அவதானிக்கப்பட்டது. அவற்றுள் 235 அறிவித்தல்கள் இருமொழிகளில் மேற்கொள்வதோடு 636 அறிவித்தல்கள் இருமொழிகளில் இடம் பெறவில்லை என்பதை அறிய முடிந்தது. இதற்கு மேலதிகமாக ஊவா மாகாணத்தின் புகையிரத நிலையங்களை அவதானித்தபோது இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்படாமையை அவதானிக்க முடிந்தது.

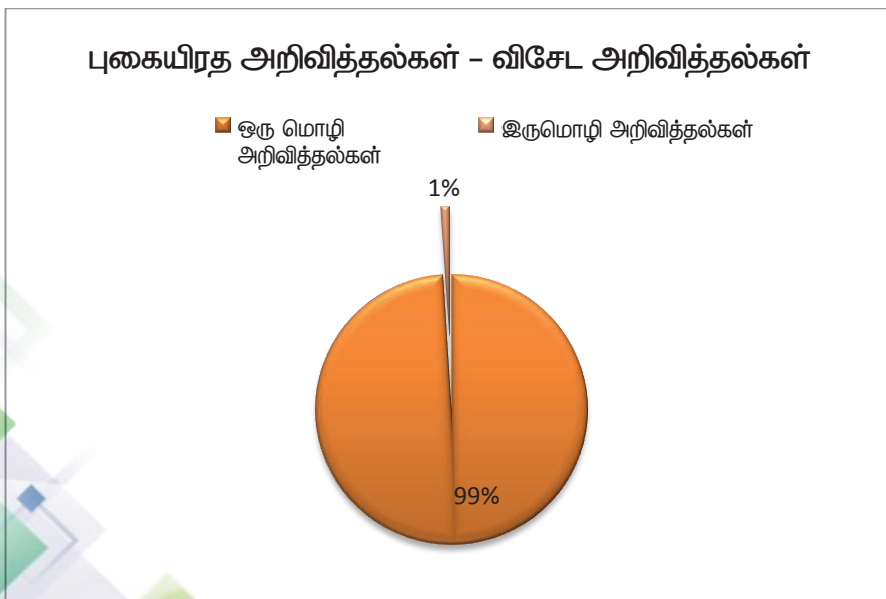
மேற்படி புள்ளிவிபரங்களை நூற்றுவிதத்தில் அளவிடும்போது மத்திய கிழக்கு, வட மாகாணங்களில் முறையே 50%, 81%, 78% என்ற பெறுமானங்களை அடையாமல் காண முடிந்தது. ஏனைய அனைத்து மாகாணங்களில் 50% சதவீதத்திற்குக் குறைவாகவே இருமொழிக் கொள்கை அமுலாகியது. ஊவா மாகாணத்தில் இருமொழிக்கொள்கை அமுலாகாமையை விசேடமாகக் குறிப்பிட வேண்டும். எனவே, ஒட்டுமொத்தமாக இலங்கையில் இருமொழிக் கொள்கையின் அமுலாக்கம் நூற்றுவிதத்தில் பின்வருமாறு குறிப்பிட முடியும்.



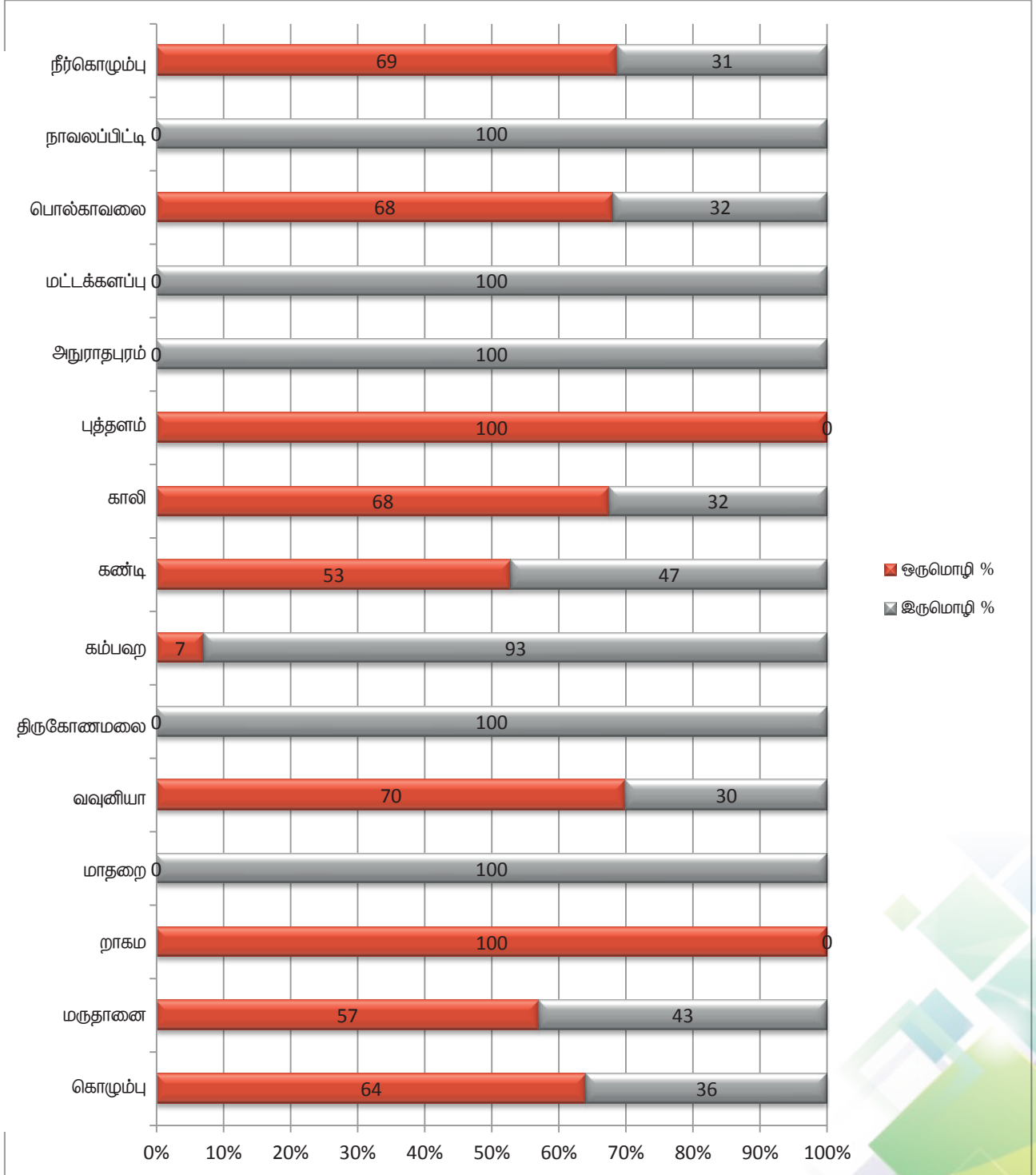
இதற்கு மேலதிகமாக இலங்கை பூராவும் புகையிரத நிலையங்களில் சாதாரண அறிவிப்பு நடவடிக்கைகளின் இருமொழி அமுலாக்கம் நூற்று வீதத்தில் 11% சதவீதம் மாத்திரமே இடம் பெறுகிறது. பொதுவாக 89% வீதமான அறிவிப்புகள் ஒருமொழியில் (சிங்களத்தில்) மாத்திரம் இடம் பெறுவது தெளிவு.



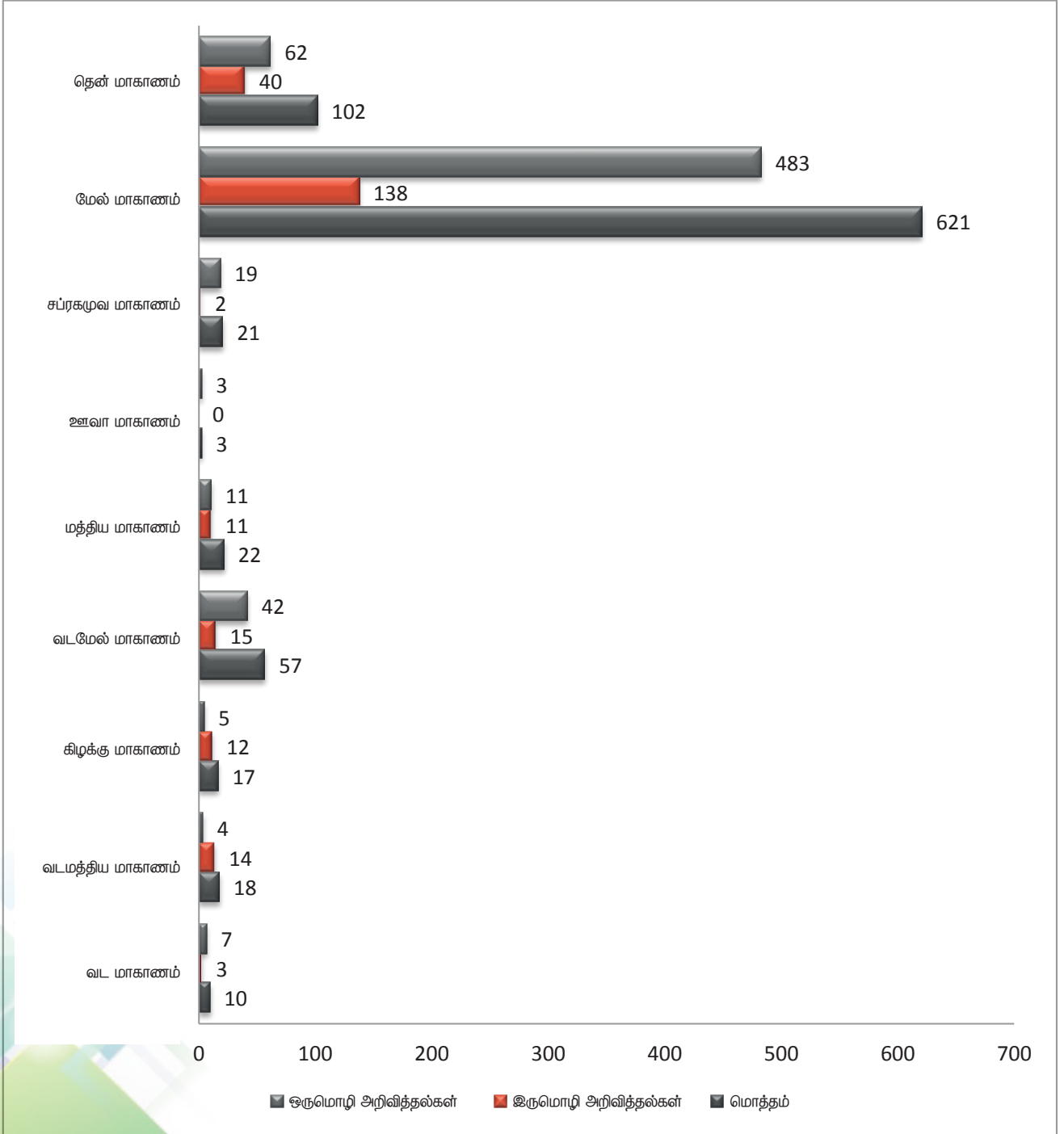
விசேட அறிவித்தல் நடவடிக்கைகள் பற்றிய ஆய்வின்போது நாடு பூராவும் புகையிரத நிலையங்களில் இருமொழி அறிவித்தல்கள் 01% வீதம் மிகச் சிறிய அளவிலேயே இடம் பெறுகிறது. எஞ்சிய 99% சத வீதம் தொடர்ந்தும் ஒருமொழியிலேயே (சிங்களத்தில்) மாத்திரம் இடம் பெறுவதை அவதானிக்க முடிந்தது.



பிரதான புகையிரத நிலையங்கள்



இலங்கையின் அனைத்து புகையிரத நிலையங்களிலும் அறிவித்தல்களின் போது இருமொழிக் கொள்கை அமுலாக்கப்படுவது தொடர்பான ஆய்வு





மொழிகளும் கலாசார உறவுகளும்



லங்கையின் இளைஞர் சமூகமே மோதலில் மிகப் பாரதூரமான விளைவுகளை எதிர்கொண்டனர். எனவே அவர்களால் விசேட பணியினை மேற்கொள்ள முடியும். அவர்கள் இரத்தம் சிந்துவதைத் தவிர ஒருவரை ஒருவர் பரஸ்பரம் புரிந்திருக்கவில்லை. பரஸ்பர புரிந்துணர்வை முன்னெடுப்பதற்கான சந்தர்ப்பமோ நேரமோ அவர்களுக்கு இருக்கவில்லை.

கற்ற பாடங்களும் நல்லினக்கமும் பற்றிய ஆணைக்குழு “இணங்களுக்கிடையே பரஸ்பர உறவு” என்ற பந்தியின் கீழ் மேற்குறிப்பிட்டவாறு குறிப்பிட்டுள்ளது. மிகத் தூரத்தில் வாழ்ந்த காரணத்தினால் நல்லினக்கத்தை உருவாக்கும் நடவடிக்கைகளும் அங்கு கவனத்திற் கொள்ளப்பட்டன. சிவில் சமூகக் குழுக்களின் ஒத்துழைப்பையும் பெற்று பரிவர்த்தனை நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை பரந்த அடிப்படையில் செயற்படுத்துவது பொருத்தமானது என LLRC அறிக்கை பரிந்துரைக்கின்றது. (9.281)

மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் 2007 ஆம் ஆண்டில் மாணவர்களுக்கிடையேயான பரிவர்த்தனை நிகழ்ச்சியை ஆரம்பிக்கும் போது அது பற்றி அரசுக்கோ அல்லது வேறு நிறுவனங்களுக்கோ ஒரு புரிந்துணர்வு

இருக்கவில்லை. ஆனால் சிங்கள - தமிழ் மாணவர்கள் சமூகங்களுக்கிடையே ஒரு புத்தெழுச்சியை உருவாக்க முடிந்தது. இப்பரிவர்த்தனை நிகழ்ச்சி இடம்பெற்று நீண்ட காலத்துக்குப் பின்னரே அரசு “பணையாலையும் தென்னோலையும்” என்ற நிகழ்ச்சியை ஆரம்பித்தது. எவ்வாறாயினும் கற்றபாடல்களும் நல்லிணக்கமும் பற்றிய ஆணைக்குழுவின் கவனம் ஈர்க்கப்பட்ட பரிவர்த்தனை நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் ஏற்பாடு செய்தபோது முன்னைய அனுபவங்கள் பயன்பட்டன.

அதற்கமைய 2012 ஆம் ஆண்டில் கந்தளாய், பாளையம், யாழ்ப்பாணம், ஆகிய பிரதேசங்களை மையப்படுத்தி தமிழ், சிங்கள, முஸ்லிம் இனங்களை பிரதிநிதித்துவப்படுத்திய பரிவர்த்தனை நிகழ்ச்சித் திட்டங்களை நாம் வெற்றிகரமாக அமுல்படுத்தினோம். இந்நிகழ்ச்சிகள் சிங்கள, தமிழ், முஸ்லிம் இனங்களின் ஓர் உறவுப்பயணமாக அமைந்தது. சிங்கள நண்பர்கள் தமிழர்களின் வீடுகளில் ஒரு நாள் தங்கி அவர்களுடைய உணவு, கலாசாரம், நடைமுறைகள் மற்றும் இரசனைகள் என்பவற்றைப் புரிந்து கொண்டனர். தமிழ் நண்பர்கள் சிங்கள நண்பர்களின் வீடுகளில் தங்கி அதே வகையான அனுபவங்களை பகிர்ந்து கொண்டனர். முஸ்லிம் நண்பர்கள் தொடர்பாகவும் இதே அனுபவங்களை எடுத்துக் கூற வேண்டும்.

“இனங்கள் என்ற வகையில் வேறுபட்டாலும் நாம் இதயங்களால் எண்ணங்களால் சமமானவர்கள். ஒன்றாக இணைந்து வாழ்கின்றோம். அந்த உணர்வு இதன் மூலம் வெளிப்படுத்தப்படுகின்றது” பாளையம் கலாசார நிகழ்ச்சியை ஆசிரிவித்து பாளையம் சந்திரரத்தின தேரோ இதனையே குறிப்பிட்டார்.

எவ்வாறாயினும் இந்த நிகழ்ச்சித் திட்டங்கள் பாதுகாப்புப் பிரிவினரின் பல்வேறு தடைகளுக்கு மத்தியிலேயே இடம்பெற்றது.





விலாசம்

முகவரியற்ற தோட்டத் தொழிலாளர்களுக்கு

லயன் அறைகள் என் பெயர் மாற்றப்பட்டு மனித கௌரவத்திற்கு பாத்திரமான வீடாக அதனை மாற்றி, அவ்வீட்டுக்கு பெயர், இலக்கம் மற்றும் முகவரி கிடைத்தால் அவர்களுக்கு எவ்வளவு மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்

—**நடேசன் சுரேஷ்**— தலைவர், ஊவாசக்தி நிறுவனம்



2013 யூலை மாதத்தில் தோட்ட தொழிலாளர்களின் குடும்பங்களுக்கு நிரந்தர முகவரி வழங்கும் சமூகப்பணி ஆரம்பிக்கப்பட்டது. பசறை பிரதேசசபைப் பிரிவு இதற்கென தெரிவு செய்யப்பட்டது. மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையத்தின் ஒத்துழைப்புடன் ஊவாசக்தி நிறுவனம் மேற்படி நடவடிக்கையை அமுல்படுத்தியது. அவுஸ்திரேலிய உயர்ஸ்தானிகர் அலுவலகம் இதற்கு அனுசரணை வழங்கியது. சுமார் 3000 பிரைஜைகள் இதன் மூலம் பயனடைந்தனர். நிரந்தர முகவரி இல்லாமையால் இம் மக்கள் ஒழுங்காக தமது கடிதங்களை பெற முடியவில்லை. இதனால் பல கஷ்டங்களை அனுபவித்த தோட்டத் தொழிலாளர்கள் இத்திட்டத்தின் மூலம் நன்மை அடைந்தனர். சாதாரண தபால் விநியோக முறையின் கீழ் மேற்படி விலாசங்கள் மூலமாக அம்மக்கள் கடிதங்களை பெற முடிந்தது.

மொழி உரிமைகள் மனித உரிமைகளே

அனேகமான லயன் அறைகளுக்கு இலக்கம் கூட இல்லாததன் காரணமாக ஒரே பெயரைக் கொண்ட வேறு நபருக்கு தவறுதலாக கடிதங்கள் விநியோகிக்கப்பட்டன. கடிதங்களை விநியோகிக்கும் தோட்ட தொழிலாளர்களின் மேற்பார்வையாளர் பதவியை வகிப்பவருடன் கொண்டுள்ள நட்பு அல்லது மனஸ்தாபம் காரணமாக கடிதம் பெறுவது தீர்மானிக்கப்பட்டது. முகவரி இன்மையால் கடிதங்கள் தொலைந்து போயின. கடிதங்கள் தொலைந்த காரணத்தினால் தோட்ட தொழிலாளர்கள் நீண்ட காலமாக பல்வேறு பிரச்சினைகளை எதிர்நோக்கினர். இம்மக்களின் அடையாளத்தை மதிப்பது “விலாசம்” நிகழ்ச்சித்திட்டத்தின் குறிக்கோளாக அமைந்தது. பசறை பிரதேசசபை, பிரதேச செயலகம், பொலிஸ் நிலையம் உட்பட பல நிறுவனங்களின் ஒத்துழைப்பு இதற்கு கிடைத்தது. இந்நிகழ்ச்சித்திட்டம் அனைத்து தோட்ட மக்கள் சார்பிலும் அமுலாக்கத்தின் அவசியத்தை உணர்ந்த மாற்றுக் கொள்கைகளுக்கான நிலையம் பொருத்தமான நடவடிக்கைகளை எடுத்து வருகிறது.

“தோட்டப் பயிர்ச் செய்கைக்காக இந்தியாவில் இருந்து தருவிக்கப்பட்ட மக்கள் பிரிவினரின் நான்காவது பரம்பரையினரை நாம் பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகிறோம். இதுவரை காலம் தன்மானத்துடன் வாழும் சந்தர்ப்பம் மனிதர்கள் என்ற வகையில் அவர்களுக்கு வழங்கப்படவில்லை. காரணம் நாம் மனிதர்களாக கருதப்படுவதுமில்லை. இதன் காரணமாக பல பரம்பரையினர் எமது மக்கள் மத்தியில் பாரிய வேதனைகளை அனுபவித்தனர். எமக்கு சரியான முகவரியை வழங்கியதோடு பாடசாலைக்கும் ஒரு தபால் பெட்டி இதனாலேயே கிடைத்தது”

– மாணவி எஸ். ப்ரியா





பிரஜைகள் சபை

பிரஜைகளை வலுவூட்டுவதற்கான நுகழ்வாயில்

நாம் கடந்த மூன்றாண்டு காலமாக மொழிச் சங்கங்களின் நடவடிக்கைகளை நகர்த்திச் சென்று கண்காணிப்பு ஊடாக சாதகமான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகின்றோம். மொழிச் சங்கங்களின் செயற்பாடு ஒரு குறிப்பிட்ட தூத்திற்குச் செல்கையில் வரையறுக்கப்படுவதை நாம் அவதானித்தோம். மொழிச் சங்கங்களின் செயற்பாட்டை தனித்து முன்னெடுத்துச் செல்ல முடியுமா என்ற சவால் இங்கு தோன்றியுள்ளது. சமூகத்தில் நிலவும் மொழி உரிமை பற்றிய பிரச்சினை ஓர் மையப்படுத்தப்பட்ட பிரச்சினையாக எடுப்பதற்கான அவசியம் இங்கு சுட்டிக்காட்டப்பட்டது. மொழி என்பது கலாசாரத்தின் பிரதிபலிப்பாகும். மொழிப்பிரச்சினை மக்கள் கலாசாரத்தின் ஏனைய அம்சங்களுடன் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது. சமூகத்தில் இன்று நிலவும் பிற்போக்கு நிலைமைகளையும் வளங்களின் பற்றாக்குறை, வறுமை மற்றும் பாதகமான மனப்பாங்குகள் ஆகிய பல விடயங்களோடு மொழி உரிமைகள் பற்றிய பிரச்சினை தொடர்பு படுகிறது. அதாவது நேரடியாக செயற்படும் பிரஜைகளின் செயற்பாடுடைய பொறிமுறை இத்தகைய சந்தர்ப்பங்களிலேயே முக்கியத்துவம் பெறுகிறது. இவ்விடத்திலிருந்தே பிரஜைகள் சபையின் கட்டமைப்பு உருவாக்கப்படுகிறது.

இங்கு செயற்படும் பல்வேறு சங்கங்களில் உற்சாகமாக இயங்கக்கூடிய அங்கத்தவர்களாக இருக்கின்றனர். சுதந்திரமான, புத்திஜீவிகள், பிரதேசத்தின் அரசு உத்தியோகத்தர்கள், மதகுருமார்கள், இளைஞர்கள் மற்றும் பெண் செயற்பாட்டாளர்களால் பிரஜைகள் சபை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தப்படுகிறது. பிரஜைகளின் கலந்துரையாடல் ஊடாக கிராமத்தில் புதிய சிந்தனையும், சிருஷ்டிகரமான செயற்பாட்டின் ஊடாக கிராமிய மக்களின் வாழ்க்கையை முன்னேற்றுவது இதனால் எதிர்பார்க்கப்படுகிறது. கிராமத்தின் மூல வளங்களை அடையாளம் காணல், கிராமத்திற்கு பொறுத்தமான அபிவிருத்தி திட்டம் தயாரிப்பதும் பிரஜைகள் சபையினால் அமுலாக்கப்படும். இந்த அபிவிருத்தித்திட்டம், உள்ளூராட்சி நிறுவனங்கள் பிரதேசச் செயலாலபர்கள் உட்பட பொறுப்பு கூறவேண்டிய நிறுவனங்களுக்கு வழங்குவதும் அவற்றை செயற்படுத்துவதற்கு அமுத்தங்களை ஏற்படுத்துவதும் பிரஜைகள் சபையின் கடமையாகும். பிரஜைகள் சபையின் அதிகாரப் பிரதேசத்திற்குள் அமுலாக்கப்படும் அரசு கருத்திட்டங்களின் வெளிப்படைதன்மைப் பற்றி விளிப்பாக இருத்தல் பிரஜைகள் சபையின் பொறுப்பாகும். பிரஜைகள் சபையில் உண்மையான தன்னியக்க கண்காணிப்பே உண்டு, “பல கருத்துக்கள் ஓர் இணக்கப்பாடு” என்ற தத்துவத்திற்கு அமைவாகவே பிரதேச சபைகள் செயற்படுகின்றன.

பிரஜைகள் சபைகளில் 5 கமிட்டிகள் செயற்படுகின்றன. அவையாவன:-

- சுற்றாடலும் மனிதனும்
- நல்லாட்சி
- மொழி மற்றும் கலாசார மேம்பாடு
- இளைஞர்களின் பங்களிப்பு
- பெண்களும் சிறுவர்களும்

இந்த அனைத்து கமிட்டிகளுக்கும் தனியான அடையாளப்படுத்தப்பட்ட கடமைகள் உண்டு. பிரதேசத்தின் புவியியல் மற்றும் வாழ்க்கைச் சுற்றாடலுக்கு ஏற்ப தேவைகளை அடையாளம் கண்டு கிராமத்திற்கு ஏற்ற நிகழ்ச்சித்திட்டத்தை திட்டமிட வேண்டும். அவற்றை செயற்படுத்தும் ஆற்றல் கமிட்டிகளுக்கு உண்டு. இதற்கமைய தற்போது இயங்கும் மொழிச்சங்கங்களை பிரஜைகள் சபையின் மொழி மற்றும் கலாசார கமிட்டியாக மாற்றி அமைக்கலாம். அப்போது மேற்படி மொழிச்சங்கத்தின் செயற்பாடு வரையறுக்கப்பட்ட இடத்திற்கு அப்பால் செல்லும். மொழியுரிமை மீறப்படுவது பற்றி செயற்பட்டுக் கொண்டிருந்த மொழிச்சங்கம் கிராமத்திற்கே உரித்தான பண்பாடுகளை மேம்படுத்தும், மொழி மற்றும் கலாசார பண்மைத்துவத்தை முன்னெடுத்துச் செல்லும். பிரஜைகள் சபையை சிருஷ்டிப்பதில் மரபு ரீதியா சம்பிரதாயங்கள், பஞ்சாயத்து போன்ற இந்திய சம்பிரதாயங்களில் இருந்தும் நாம் பல படிப்பினைகளை பெற்றிருந்தாலும் இது பதியதோர் கருத்தாகும். பிரஜைகளை சபையின் கடமைகள் அதன் உள்ளடக்கம் திசை, என்பன அந்தந்த பிரஜைகள் சபைகளின் அடையாளத்திற்கு ஏற்ப நடைமுறைப்படுத்தப்படும். சீர் கெட்ட அரசு இயந்திரம் செயலிலுள்ள பிரஜைகளின் பிற்போக்குத் தன்மை என்பன சமூகத்தின் முன்னேற்ற பாதைக்கு தடையாக உள்ள ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் பிரஜையை வலுவூட்டுவதற்கான திசையை நோக்கி செல்கிறது. ஒருவர் மீது ஒருவர் செலுத்தும் மரியாதை மதிப்பு, வளங்களை பகிர்ந்து கொள்ளுதல், சகவாழ்வு என்பன பற்றி புதிய தொலைநோக்கு பிரஜைகள் சபையின் மூலம் தோற்றுவிக்கப்பட வேண்டும். நவீனத்துவத்தின் செழிப்பான மரபுகளை உள்வாங்குவதும் பிரஜைகள் சபையின் சக்தியை உயர் மட்டத்திற்கு எடுத்துச் செல்லும் காரணியாக அமையும்.

2014 டிசம்பர் மாதம் வரை நாடு பூராவும் 15 மாவட்டங்களில் அமைக்கப்பட்டுள்ள பிரஜைகள் சபைகளின் எண்ணிக்கை 200 ஆகும். பிரஜைகள் சபைகள் சில உருவாக்கி கொண்டிருக்கின்றன. சில பிரஜைகள் சபைகள் உட்சாகமாக முன்னோக்கிச் செல்கின்றன.

யோசனைகளும் பரிந்துரைகளும்

1. மொழி உரிமைகளையும் அரசு கரும மொழி கொள்கை பற்றியும் அரசியல் அமைப்பில் உள்ளடக்கப்பட்ட ஏற்பாடுகள், பொது நிர்வாக சுற்றறிக்கைகள் மற்றும் அமைச்சரவை தீர்மானங்கள் என்பன க.பொ.த சாதாரண தர மொழி பாடத்திற்கு ஏற்படைய பாடத்திட்டத்தில் உள்ளடக்கப்படவேண்டும். க.பொ.த பரீட்சையில் இவ்விடயங்களோடு தொடர்பான வினாக்களை உள்ளடக்குதல். தேசிய கல்வி நிறுவனமும் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சுமேற்படி நடவடிக்கைகளை அமுலாக்குவதற்கு துரித நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும்.
2. மொழி மற்றும் கலாசாரம் தொடர்பாக மத்தி அரசாங்கத்தின் விடயப்பரப்பு, மாகாண சபைகளின் அமைச்சுக்களுக்குரிய விடயப்பரப்புகளிலும் உள்ளடக்கப்பட வேண்டும். வரவு செலவு திட்டம் மூலம் மேற்படி விடயங்களுக்கு நிதி ஏற்பாடுகள் செய்யப்பட வேண்டும்.
3. உள்நாட்சி அதிகார சபைகள் வியாபார நிறுவனங்களை பதிவு செய்யும் போது அரசின் இருமொழி கொள்கைகளுக்கு அமைய நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்குரிய நிபந்தனைகளை வியாபார முயற்சிகளின் அனுமதிப் பத்திரங்களில் உள்ளடக்க வேண்டும்.
4. சிங்களத்தை போதனா மொழியாக கொண்ட பாடசாலைகளின் பாடத் திட்டங்களுக்கு அமைய தயாரிக்கப்படும் பாட நூல்களில் தரமான தமிழ் எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்கள் சேர்க்கப்பட வேண்டும். அதே சமயம் தமிழை போதனா மொழியாகக் கொண்ட பாடசாலைகளில் தரமான சிங்கள எழுத்தாளர்களின் ஆக்கங்களையும் தமிழ் மொழி பாட நூலில் உள்ளடக்க வேண்டும்.
5. சிங்கள இலக்கிய நூல்களை தமிழ் மொழியிலும் தமிழ் இலக்கிய நூல்களை சிங்கள மொழியிலும் மொழி பெயர்க்கும் ஒரு நிகழ்ச்சித்திட்டத்தை தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு ஆரம்பிக்க வேண்டும். சிங்கள தமிழ் இலக்கிய விழா ஒன்றினை மேற்படி அமைச்சு வருடந்தோறும் ஏற்பாடு செய்ய வேண்டும்.
6. நல்லிணக்கத்தின் அடிப்படையில் தேசிய மொழிக் கணக்காய்வின் ஊடாக நீண்டகால, குறுகிய கால தீர்வுகளை நோக்கிய வகையில் அரசு நிறுவனங்களை மொழி கணக்காய்விற்கு உட்படுத்துதல். பிரதேச செயலக மட்டத்தில் அவற்றை அமுலாக்குதல்.
7. சிங்களம், தமிழ் ஆகிய மொழிகளை இரண்டாம் மொழியாக பயிற்றுவிக்கக் கூடிய ஆசிரிய பயிற்சிக் கல்லூரிகளை உருவாக்குதல்.

8. மொழி உரிமைகளை மேம்படுத்துவதற்கு ஊடக நிறுவனங்களுக்குள்ள பொறுப்பை புரிந்துகொண்டு ஊடகவியலாளர்களை இலக்காகக் கொண்ட பயிற்சி நிகழ்ச்சித்திட்டங்களை ஆரம்பித்தல்.
9. வர்த்தக கம்பனிகள் காட்சிப்படுத்தும் விளம்பரப் பலகைகளின் விடயங்களை மும்மொழிகளிலும் உள்ளடக்குமாறு நுகர்வோல் அதிகார சபை உரிய நிறுவனங்களுக்கு அறிவுறுத்த வேண்டும்.
10. அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவினின் கட்டளைகளை அனுசரிப்பதை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் மேற்படி கட்டளைகளை வலுவாக்கம் பெறச் செய்வதற்கான ஏற்பாடுகளை பலப்படுத்துதல்.
11. அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவினின் பணிகள் கொழும்பு நகரத்தை மையமாகவைத்து இருப்பதன் காரணமாக அதன் பொறுப்புக்களை பிரதேச மட்டத்தில் அமுலாக்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுத்தல்.
12. பாடசாலைகளுக்கான பாட நூல்களைத் தயாரிக்கும் போது சிங்கள - தமிழ் சகவாழ்வுக்கு பங்கம் ஏற்படும் வகையில் அமைந்த மேற்கோள்களை நீக்கி நல்லிணக்கத்திற்கு ஏற்படைய ஆவணங்களை சேர்த்தல்.
13. க. பொ. த. (உயர்தர) சிங்கள இலக்கிய நூல்களில் தமிழ் சிறுகதை எழுத்தாளர்களினதும் கவிஞர்களினதும் ஆக்கங்களை உள்ளடக்குதல். இதே வழிமுறை தமிழ் இலக்கிய பாடநூல்களிலும் அனுசரிக்கப்பட வேண்டும்.
14. உயர் கல்வி நிறுவனங்களில் சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் நடைபெறும் பாடநெறிகளை தமிழ் மொழியிலும் நடத்துதல். உ-ம் கொழும்பு பல்கலைக்கழகத்தின் நூலகப் பாடநெறி சிங்கள மொழியில் மாத்திரம் இடம்பெறுதல்.
15. மொழி பெயர்ப்பு பற்றிய பட்டப்படிப்பை எவரும் கற்கக் கூடிய வகையில், பகிரங்க பரீட்சையின் மூலம் அப்பாட நெறியில் இணைவதற்கு சந்தர்ப்பம் அமைத்தல். இது தொடர்பாக துரித நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்வதற்கு உயர் கல்வி அமைச்சும் தேசிய மொழிகள் மற்றும் சமூக ஒருமைப்பாட்டு அமைச்சு ஒன்றிணைந்து துரித நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ள வேண்டும்.
16. சிங்களம், தமிழ் ஆகிய மொழிகளைக் கற்பிப்பதற்கு அச்ச மற்றும் இலத்திரனியல் ஊடகங்களில் வாய்ப்புக்களை ஏற்படுத்த வேண்டும்.
17. மனித உரிமைகள் ஆணைக்குழுவிற்கும், அரசு கரும மொழிகள் ஆணைக்குழுவிற்கும் சமர்ப்பிக்கப்பட்ட முறைப்பாடுகளின் முன்னேற்றத்தை மீளாய்வு செய்வதற்கு ஒரு பொறிமுறையை உருவாக்க வேண்டும்.
18. சிங்கள - தமிழ் மொழிபெயர்ப்பாளர்களை உருவாக்குவதற்கு முறைசார் நிறுவனம் ஒன்றை அமைக்க வேண்டும்.
19. வீதிகளில் போக்குவரத்து மிற்ப்படும் போது வழங்கப்படும் தண்டப்பத்திரங்களில் செய்த குற்றத்தை குறிப்பிடுவதற்கு ஓர் இலக்கத்தை பயன்படுத்தி அந்தந்த தவறுகள் பற்றி மும்மொழிகளிலும் மேற்படி பத்திரங்களுக்குப் பின்னால் இலக்கம் இட்டு குறியீடுகளை விபாரிக்க வேண்டும்.